

UNITED NATIONS / NATIONS

SECURITY COUNCIL OFFICIAL RECORDS



FIFTH YEAR

464th MEETING : 8 FEBRUARY 1950

CINQUIEME ANNEE

464ème SEANCE : 8 FEVRIER 1950

No. 6

CONSEIL DE SECURITE PROCES-VERBAUX OFFICIELS

LAKE SUCCESS, NEW YORK

TABLE OF CONTENTS

	<i>Page</i>
1. Provisional agenda	1
2. Adoption of the agenda.....	1
3. The India-Pakistan question (<i>continued</i>).....	1

TABLE DES MATIERES

1. Ordre du jour provisoire.....	1
2. Adoption de l'ordre du jour.....	1
3. La question Inde-Pakistan (<i>suite</i>).....	1

Relevant documents not reproduced in full in the texts of the meetings of the Security Council are published in monthly supplements to the *Official Records*.

All United Nations documents are designated by symbols, i.e., capital letters combined with figures. Mention of such a symbol indicates a reference to a United Nations document.

Les documents pertinents qui ne sont pas reproduits *in extenso* dans le texte des séances du Conseil de sécurité sont publiés dans des suppléments mensuels aux *Procès-verbaux* officiels.

Les documents des Nations Unies portent tous une cote, qui se compose de lettres majuscules et de chiffres. La simple mention d'une cote dans un texte signifie qu'il s'agit d'un document des Nations Unies.

FOUR HUNDRED AND SIXTY-FOURTH MEETING

Held at Lake Success, New York, on Wednesday, 8 February 1950, at 3 p.m.

QUATRE CENT SOIXANTE-QUATRIÈME SEANCE

Tenue à Lake Success, New-York, le mercredi 8 février 1950 à 15 heures.

President: Mr. C. BLANCO (Cuba).

Present: The representatives of the following countries: China, Cuba, Ecuador, Egypt, France, India, Norway, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, United States of America, Yugoslavia.

1. Provisional agenda (S/Agenda 464)

1. Adoption of the agenda.
2. The India-Pakistan question:
 - (a) Letter dated 5 December 1949 from the Chairman of the United Nations Commission for India and Pakistan addressed to the Secretary-General of the United Nations introducing the Commission's third interim report (S/1430, S/1430/Add.1, S/1430/Add.2, and S/1430/Add.3);
 - (b) Letter dated 3 February 1950 from General McNaughton, Permanent Representative of Canada to the United Nations, addressed to the President of the Security Council communicating his report on the India-Pakistan Question (S/1453).

2. Adoption of the agenda

The agenda was adopted.

3. The India-Pakistan question (continued)

On the invitation of the President, Sir Mohammad Zafrulla Khan, representative of Pakistan, Mr. C. A. Leguizamón, Chairman of the United Nations Commission for India and Pakistan, and other members of the Commission took their places at the Security Council table.

The PRESIDENT (*translated from Spanish*): As at yesterday's [463rd] meeting, we shall adopt simultaneous interpretation for the statements made by the interested parties on the question under consideration.

Sir Mohammad ZAFRULLA KHAN (Pakistan): I concluded yesterday afternoon my submission on the principles that emerged from the stand taken by India on the question of the accession of Indian States to one Dominion or the other. These principles were that, so

Président: M. C. BLANCO (Cuba).

Présents: Les représentants des pays suivants: Chine, Cuba, Equateur, Egypte, France, Inde, Norvège, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, Etats-Unis d'Amérique, Yougoslavie.

1. Ordre du jour provisoire (S/Agenda 464)

1. Adoption de l'ordre du jour.
2. La question Inde-Pakistan:
 - a) Lettre, en date du 5 décembre 1949, adressée au Secrétaire général des Nations Unies par le Président de la Commission des Nations Unies pour l'Inde et le Pakistan pour lui présenter le troisième rapport provisoire de la Commission (S/1430, S/1430/Add.1, S/1430/Add.2 et S/1430/Add.3);
 - b) Lettre, en date du 3 février 1950, adressée au Président du Conseil de sécurité par le général McNaughton, représentant permanent du Canada auprès de l'Organisation des Nations Unies, pour accompagner son rapport sur la question Inde-Pakistan (S/1453).

2. Adoption de l'ordre du jour

L'ordre du jour est adopté.

3. La question Inde-Pakistan (suite)

Sur l'invitation du Président, Sir Mohammad Zafrulla Khan, représentant du Pakistan, M. C. A. Leguizamón, Président de la Commission des Nations Unies pour l'Inde et le Pakistan, et d'autres membres de la commission, prennent place à la table du Conseil.

Le PRÉSIDENT (*traduit de l'espagnol*): Comme à la séance d'hier [463ème], nous aurons recours à l'interprétation simultanée pour traduire les déclarations des parties en cause concernant la question à l'examen.

Sir Mohammad ZAFRULLA KHAN (Pakistan) (*traduit de l'anglais*): J'ai terminé hier après-midi l'exposé des principes qui se dégagent de la position prise par l'Inde sur la question du rattachement des Etats indiens à l'un ou l'autre des Dominions. Ces principes sont

far as Lord Mountbatten, the then Viceroy and Governor-General of India, was concerned, he advised the States to base their decision on factors of geographical compulsion and strategic and economic importance.

The attitude of the Government of India was that the States were to decide the question of accession in accordance with the principle upon which the partition of India was agreed to and was effected; that is to say, the majority non-Muslim States should accede to India and the majority Muslim should accede to Pakistan. But if it so happened that a Ruler who did not belong to the community to which the majority of his people belonged was not prepared to accede to the Dominion to which the majority of his people belonged, the decision must be left to the people. It was clearly enunciated by Sir Sardar Vallabhai Patel, the Deputy Prime Minister of India, that on the lapse of British suzerainty, sovereignty in the States lapsed to the people, and that the decision was the decision of the people. If the Ruler took a decision in which the people did not concur, then the Dominion against which a decision was taken would not be prepared to recognize the act of accession. Any consequences that might flow from that would rest squarely upon the shoulders of the Dominion which had encouraged accession to it.

Let us first take the criteria laid down or suggested by Lord Mountbatten, apply them to Kashmir, and see what the situation was with reference to Kashmir; that is to say, the geographical situation, and economic and strategic factors.

The State of Jammu and Kashmir, as the Council is aware, was acquired by the great-grandfather of the present Maharaja by treaty from the British in 1846, a treaty known as the Treaty of Amritsar, by an act of purchase in return for 75 *lacs*¹ of rupees, which roughly amounts to a couple of million dollars. It has an area of 84,471 square miles, mainly mountainous but with only two plains, the Valley of Kashmir, which is girded around by mountains, and the Jammu plains. It is situated in the extreme northwestern corner of the undivided sub-continent of India. To appreciate its geographical position and certain other factors that arise from that position I have taken the liberty of supplying the Secretariat of the Council, for the use of the members of the Council, with copies of a map entitled "West Pakistan and Jammu and Kashmir State". If those maps are distributed and if the members of the Council will be pleased to look at them, certain factors will become perfectly clear.

A look at the map will show that the boundary between the State of Jammu and Kashmir and the Dominion of India bisects the mountainous range practically throughout its whole length. I should explain that near Pathankot, which is a railway terminus near that boundary on the Indian side, there is a gap of about twenty to thirty miles which is plainland. Then the mountains

ceux qu'a énoncés Lord Mountbatten lorsqu'il portait à la question de l'intérêt qu'il portait à la question de la qualité de Vice-Roi et de Gouverneur de l'Inde, conseillé aux Etats de prendre leur décision fondant sur les nécessités géographiques et les facteurs d'ordre stratégique et économique.

La position prise par le Gouvernement de l'Inde est que les Etats doivent trancher la question de rattachement en s'inspirant du principe sur lequel le partage de l'Inde a été convenu et à savoir que les Etats dont la majorité de la population n'est pas musulmane seraient rattachés à l'Inde, ceux qui ont une population en majeure partie musulmane seraient rattachés au Pakistan. Mais, dans le cas où le souverain d'un Etat n'appartenant pas à la même communauté que la majeure partie de son peuple refuserait de rattacher son Etat au Dominion d'Inde, la majorité de la population correspond à la majorité de son peuple, c'est au peuple même qu'il appartient de trancher la question. Sardar Vallabhai Patel, Premier Ministre de l'Inde, a déclaré nettement lors de la fin de la suzeraineté britannique, que c'est au peuple qu'est échue la souveraineté dans les Etats et c'est à lui qu'il appartient de prendre une décision. Si le souverain prend une décision que son peuple n'approuve pas, le Dominion à l'encontre duquel la décision a été prise peut ne pas reconnaître la validité de l'acte de rattachement. Toutes les conséquences pouvant résulter de ce refus sont imputables au Dominion qui a poussé à ce rattachement.

Examinons tout d'abord les critères énoncés par Lord Mountbatten; appliquons-les au Cachemire et voyons la situation qui en résulte dans cette région; en d'autres termes, examinons la situation géographique et les facteurs économiques et stratégiques.

L'Etat de Jammu et Cachemire, comme le Conseil, a été acquis par l'arrière-grand-père du Maharaja actuel, en vertu d'un traité conclu avec la Grande-Bretagne en 1846 et connu sous le nom de Traité d'Amritsar, pour une somme de 75 *lacs* roupies, c'est-à-dire 2 millions de dollars en Indes. Cet Etat a une superficie de 218.780 kilomètres carrés; il consiste principalement en une région montagneuse et ne comprend que deux plaines: la vallée du Cachemire qui est entourée de montagnes, et les plaines de Jammu. L'Etat de Jammu et Cachemire est situé à l'extrémité nord-ouest de la péninsule unifiée de l'Inde. Pour permettre de juger de sa situation géographique et de certains autres facteurs qui découlent de cette situation, je me suis permis de remettre au Secrétaire, à l'intention des membres du Conseil, quelques exemplaires d'une carte représentant le Pakistan, l'Etat de Jammu et Cachemire et l'Etat de Jammu et Cachemire. Si les membres du Conseil veulent bien examiner cette carte, ces facteurs leur apparaîtront d'une façon parfaitement claire.

Il suffit de jeter un coup d'œil sur la carte pour constater que la frontière entre l'Etat de Jammu et Cachemire et le Dominion de l'Inde coupe la chaîne de montagnes pour ainsi dire dans toute sa longueur. Je dois faire remarquer toutefois, que, près de Pathankot, terminus de chemin de fer proche de cette frontière et situé en territoire indien, il y a une

¹ A *lac* is 100,000 rupees.

¹ Un *lac* vaut 100.000 roupies.

begin and the whole of the common boundary from that point between India and Kashmir is mountainous. Most of the mountains are high and inaccessible. The only contact with India which can be used for purposes of normal communication with this State is through that gap of about twenty to thirty miles in width. The importance of that factor is that India, as I shall explain when I come to the strategic aspect of the matter, has nothing to fear from the side of Kashmir, inasmuch as there is scarcely any possibility of direct communication between Kashmir and India.

With regard to the boundary between Kashmir and Pakistan, it will be seen that the greater part of the boundary runs along the plains and cuts across three of the main rivers that flow through Pakistan. Then next comes the question of communications, which, of course, is one of the corollaries of the geographical situation. Before the partition, all three roads that led into, and of course out of, Kashmir passed through Pakistan. One started with Srinagar and went in the direction of Rawalpindi, but bifurcated at Domel; the other branch of that road went down to Abbottabad. The one from Srinagar to Rawalpindi is quite clear and near the boundary of the Kashmir State; as can be seen, it bifurcates into another one which joins the railway line at Hassan Abdal, but passes through Abbottabad. The other one travels from Srinagar to Jammu and from Jammu to Sialkot into West Pakistan, although with regard to this latter road it is necessary to submit that it crosses two very high ranges, the Banihal, which is certainly over 8,000 feet, and may possibly be near 9,000 feet. That road is snowed up four to five months in the year and cannot be used for ordinary traffic, so that all year-round communications between the State and the outside world ran through Pakistan and still run through Pakistan now.

Since the partition, and after the Indian forces were moved into the State of Jammu and Kashmir, Pathankot has been linked by road with Jammu, so that India, too, now has a direct road communication with the State, but again from Jammu onwards to Srinagar into Kashmir itself, the same road goes over this Banihal Pass, and it is snowed up from four to five months in the year. Thus, the geographical position and communications both indicate the natural integration of the State of Jammu and Kashmir with Pakistan, and not with India. The State has a very short railway line running from Jammu in the direction of Sialkot, and that obviously again runs from the State into Pakistan.

As I have already indicated, three Kashmir rivers — all the rivers that take their origin in or pass through Kashmir — flow into Pakistan, so that from the geographical position and the position of communications, its integration is with Pakistan, and the only rail link with Pakistan.

d'une quarantaine de kilomètres environ constituée par une plaine. Ensuite commencent les montagnes et toute la frontière entre l'Inde et le Cachemire se trouve, à partir de cet endroit, en territoire montagneux. Il s'agit, presque partout, de hautes montagnes infranchissables. Le seul point de contact qui permettrait des communications normales entre l'Inde et l'Etat de Jammu et Cachemire se trouve à l'endroit de ladite trouée, large d'une quarantaine de kilomètres. L'importance de ce facteur réside dans le fait que l'Inde, comme je l'exposerai lorsque j'en arriverai à l'aspect stratégique de la question, n'a rien à craindre de la part du Cachemire, puisqu'il n'y a presque aucune possibilité de communication directe entre le Cachemire et l'Inde.

En ce qui concerne la frontière entre le Cachemire et le Pakistan, on voit qu'elle est située en majeure partie en plaine et qu'elle coupe trois des principaux fleuves ou autres cours d'eau qui arrosent le Pakistan. Vient ensuite la question des communications, qui est naturellement un des corollaires de la situation géographique. Avant le partage, les trois routes qui permettent d'entrer au Cachemire et d'en sortir passaient par le Pakistan. L'une d'elles partait de Srinagar en direction de Rawalpindi, mais bifurquait à Domel; l'autre branche de cette route descendait jusqu'à Abbottabad. Le tracé de la route de Srinagar à Rawalpindi est très net et proche de la frontière de l'Etat de Cachemire; comme on peut le constater, elle se ramifie et la seconde route rejoint la ligne du chemin de fer à Hassan Abdal après avoir passé par Abbottabad. La troisième route va de Srinagar à Jammu et de Jammu à Sialkot dans le Pakistan occidental, bien qu'il faille, pour ce qui est de cette dernière, faire observer qu'elle traverse les deux très hautes chaînes de montagnes du Banihal, qui dépassent certainement 2.400 mètres et atteignent peut-être même tout près de 2.700 mètres. Cette route est enneigée pendant quatre à cinq mois de l'année et ne peut donc être utilisée pour la circulation normale pendant ce laps de temps; il en résulte que toutes les communications permanentes entre l'Etat et le monde extérieur devaient et doivent toujours s'effectuer à travers le Pakistan.

Depuis le partage et après l'entrée des forces de l'Inde dans l'Etat de Jammu et Cachemire, Pathankot a été reliée à Jammu par une route, de sorte que l'Inde, elle aussi, a maintenant une communication routière directe avec l'Etat; cependant, pour aller de Jammu jusqu'à Srinagar, au cœur du Cachemire, la route en question passe par le col de Banihal et elle est enneigée pendant quatre ou cinq mois de l'année. Ainsi, la situation géographique de même que les communications démontrent que l'Etat de Jammu et Cachemire se rattache naturellement au Pakistan, et non à l'Inde. Le Cachemire possède, d'autre part, une très courte ligne de chemin de fer, qui va de Jammu vers Sialkot et qui mène donc, elle aussi, de l'Etat vers le Pakistan.

Comme je l'ai déjà indiqué, trois rivières du Cachemire — toutes les rivières qui prennent leur source dans le Cachemire ou le traversent — baignent ensuite le Pakistan, de sorte que, par sa situation géographique et la disposition des voies de communications, l'Etat se rattache au Pakistan et qu'il n'est relié par voie ferrée qu'au Pakistan.

Let us now take the economic factors. Yesterday [463rd meeting] the representative of India stated that the greater part of the trade of Kashmir, so far as its destination was concerned, was with India before partition: that is, with India as it is defined today. I join issue with him over that statement. To start with, the one single article which is outstanding with regard to Kashmir's resources and trade is timber. The timber is cut down in the mountains. It is dragged down to the rivers and streams and floated down the rivers and streams into Pakistan; and the two markets for Kashmir timber have always been Wazirabad, which, it will be seen, is next to Sialkot on the map, and Jhelum, which is on the Jhelum River, where the river intersects the road and the railway between Wazirabad and Rawalpindi. Thus the whole of the timber produce of the State passed through and was marketed and sold in Pakistan. There was no other means; there is no other means of conveying that timber out of Kashmir. The natural means is by way of the rivers.

The Security Council can judge the volume of this trade from the fact that 20 to 25 per cent, not of the trade of Kashmir, but of the revenue of the Kashmir Government, was derived from the sale of this timber.

The next item with regard to the trade of Kashmir is fresh fruits and vegetables. Again, as the Council will appreciate, the fruit starts from Srinagar. Whichever way it goes out, whether by the Banihal route or whether along the Jhelum Valley route to Rawalpindi, it has to travel 200 miles by road before it becomes available to the nearest markets, which are at Rawalpindi and Sialkot, both markets being in Pakistan. Obviously, fresh fruit in the condition in which it has to travel over those roads, where there is no arrangement for refrigeration and so on, could scarcely be kept for any longer period after its arrival in Pakistan. The same applies to fresh vegetables, so that these three large items of export from Kashmir — timber, fresh fruits and vegetables — obviously went to Pakistan and could not go elsewhere.

As regards woollens and carpets also, the largest sale of these was in the West Pakistan area. With regard to other goods, such as the products of cottage industries and silk work, no doubt they sold farther afield, but nevertheless their transit, that of those that sold in Pakistan and of those that sold outside, was all through Pakistan, so that again from the point of view of its economy, Kashmir was integrated naturally with Pakistan and is integrated naturally with Pakistan. In return, such commodities as Kashmir needed were all obtained from Pakistan, so that the economy is interdependent with the economy of Pakistan. It is true, of course, that, like every other trade, both on the sub-continent of India and Pakistan and elsewhere in the world, there is a certain amount of trade with the outside world, but that really does not affect the question with which of the two Dominions the economy of Kashmir is integrated. But again with regard to its exports abroad, the greater part of the export took

Passons maintenant à l'examen des facteurs nomiques. Hier [463ème séance], le représentant l'Inde a déclaré qu'avant le partage la majeure des échanges du Cachemire, en ce qui concerne destination, s'effectuait avec l'Inde, c'est-à-dire l'Inde telle qu'elle se présente aujourd'hui. Je contredire sur ce point. Tout d'abord, le seul parmi les ressources du Cachemire, qui présente l'importance du point de vue commercial est le d'œuvre. Ce bois est coupé dans les montagnes, traîné jusqu'aux rivières et aux fleuves et parvient au Pakistan par flottage; d'ailleurs, les deux marchés pour le bois du Cachemire ont été de tout temps Wazirabad, qui, comme on le verra, se trouve, sur la carte, à proximité de Sialkot, et Jhelum situé, sur la rivière du même nom, à l'endroit où ladite rivière coupe la route et la voie de chemin de fer qui relient Wazirabad à Rawalpindi. La totalité du bois produit par l'Etat passait donc par le Pakistan, où elle était mise sur le marché et vendue. Il n'y avait pas d'autre possibilité; il n'existe aucun autre moyen de sortir ce bois du Cachemire. Les rivières constituent le moyen de transport naturel à cet effet.

Le Conseil de sécurité peut juger du volume de ces échanges par le fait que 20 à 25 pour 100, non du commerce du Cachemire, mais des ressources du Gouvernement de l'Etat, provenaient de la vente de ce bois.

Le deuxième produit du Cachemire, par ordre d'importance commerciale, est constitué par les fruits et les légumes frais. Là encore, comme le Conseil s'en rendra compte, les fruits partent de Srinagar. Quelle que soit la route qu'ils empruntent pour sortir du pays, qu'il s'agisse de la route qui passe par Banihal ou de celle qui suit la vallée de la Jhelum vers Rawalpindi, ils voyagent par route pendant 320 kilomètres avant de parvenir aux marchés les plus proches, qui sont Rawalpindi et Sialkot, trouvant donc tous deux dans le Pakistan. Il est évident que les fruits frais, étant donnés les conditions dans lesquelles ils voyagent sur ces routes où il n'existe aucune installation frigorifique, ne pouvaient pas, une fois arrivés au Pakistan, se conserver longtemps; peut-être en dire autant des légumes frais; donc, ces deux produits principaux exportés du Cachemire: bois, fruits et légumes frais, s'écoulaient fatalement vers le Pakistan et ne pouvaient s'écouler ailleurs.

Les lainages et les tapis, eux aussi, se vendent surtout dans le Pakistan occidental. Quant aux autres produits, tels que les produits des industries artisanales et les soieries, ils se vendaient sans doute dans des régions plus éloignées; cependant, ils transitent tous par le Pakistan, qu'ils fussent écoulés sur les marchés de ce pays même ou exportés au-delà de ses frontières; c'est une nouvelle preuve du fait que l'économie du Cachemire était naturellement intégrée à celle du Pakistan, et cette situation ne s'est pas modifiée. En contrepartie, les produits dont le Cachemire avait besoin étaient tous fournis par le Pakistan, ce qui prouve l'interdépendance existant entre les deux économies. Il est sans doute exact que, dans le cas de la péninsule constituée par l'Inde et le Pakistan (comme partout ailleurs dans le monde), il y avait un certain commerce avec l'extérieur; cependant, ce n'est pas ce qui change rien à la question de savoir quel est des deux Dominions auquel l'économie du Cachemire

place through the port of Karachi, which again, as the Council will observe, is its natural port. Once these exports have arrived in Rawalpindi or Sialkot, the nearest seaport by rail is Karachi, and therefore these articles took that natural route.

So far as Kashmir's imports are concerned, Pakistan used to supply to Kashmir all its official civil supplies, at any rate, soap, rock salt, grain, pulses, cotton and petrol, but there is another and an almost overwhelming economic factor that must be taken into account. It is this. The three rivers — beginning at the top of the map, the Indus, the Jhelum and the Chenab — which flow from Kashmir into Pakistan, control to a very large extent the agricultural economy of Pakistan itself. The economy of the whole of West Pakistan is based almost entirely upon its irrigation system, that is to say, upon the application of scientific methods to make the water of these rivers available for purposes of agriculture through irrigation works and irrigation channels. As much as 19 million acres of land is irrigated in West Pakistan from the waters of these rivers. There is a system of carrier channels by which, in the end, effectively to pool the water of these rivers and then to distribute it through these irrigation channels.

If Kashmir were to accede to India, this supply would be cut off altogether. This is not an idle apprehension on the part of West Pakistan. I am aware that every one of the members of the Security Council must think, "Oh, but that is preposterous. How could that happen? These are international rivers and the systems that are based on them would continue in operation. It does not matter to which State Kashmir accedes." But that this apprehension is not idle, I shall be able to indicate in one moment.

If members of the Council will now kindly turn to the map again, they will see that the boundary between West Pakistan and India itself cuts across three rivers. Starting from the Indian side, the first is the Sutlej; the second is the Beas — which is actually cut by the boundary near Amritsar, although there is a mistake in this map; and the third, the Ravi, which is cut near Pathankot. The Sutlej, the Beas and the Ravi have been cut across by this boundary. I will not go into the question of the fairness or the justice of the methods by which the boundary was drawn, but the fact is that it stands there. A good deal of the irrigation system of West Punjab is dependent upon these rivers also. As I have said, we obtain our supply of water from all these six rivers.

On 1 April 1948, that is, in the April following partition, India took up the position that, being the upper riparian State in respect of these rivers, inasmuch as they flow from the mountainous ranges into India and then on into Pakistan, India is the owner of every drop of water in them and is entitled, if it so chooses, to cut off the entire supply which flows down into Pakistan. On the basis of that claim India actually cut off the supply on 1 April 1948, and it was not restored until

est intégrée. D'ailleurs, en ce qui concerne les exportations vers les contrées d'outre-mer, elles étaient effectuées surtout par l'intermédiaire du port de Karachi, qui est le port naturel du Cachemire comme le Conseil ne l'ignore pas. Une fois que les produits exportés du Cachemire étaient arrivés à Rawalpindi ou Sialkot, ils étaient envoyés par chemin de fer au port le plus proche, c'est-à-dire Karachi, qui était la voie naturelle pour les exportations.

En ce qui concerne les importations du Cachemire, le Pakistan lui fournissait tous ses approvisionnements civils officiels, c'est-à-dire tout au moins le savon, le sel gemme, les céréales, les féculents, le coton et le pétrole. Il faut tenir compte également d'un autre facteur économique dont l'importance est encore — et de beaucoup — plus considérable. Ce facteur est le suivant: les trois rivières qui figurent sur la carte: l'Indus, la Jhelum et le Chenab, qui coulent du Cachemire vers le Pakistan, exercent une influence dominante sur l'économie agricole d'une grande partie du Pakistan. En effet, l'économie du Pakistan occidental est fondée presque entièrement sur son système d'irrigation, c'est-à-dire sur l'application des méthodes scientifiques d'utilisation de l'eau des rivières à des fins agricoles par l'intermédiaire d'ouvrages et de canaux d'irrigation. Les eaux de ces rivières permettent l'irrigation de terrains d'une superficie de quelque 7 millions et demi d'hectares dans le Pakistan occidental. Il existe un système de canaux d'adduction conçu pour permettre une centralisation efficace des eaux de ces rivières et leur répartition à travers les canaux d'irrigation.

Si le Cachemire se rattachait à l'Inde, la fourniture d'eau serait coupée. Ce n'est pas là une crainte vaine de la part du Pakistan occidental. Je n'ignore pas ce que tous les membres du Conseil de sécurité doivent penser: "C'est insensé! cela ne peut pas arriver. Il s'agit de fleuves internationaux et le fonctionnement des systèmes d'irrigation qu'ils alimentent sera maintenu quel que soit l'Etat auquel le Cachemire se rattachera!" Cependant, comme je vais le démontrer dans un instant, ce n'est pas là une crainte vaine.

Si les membres du Conseil veulent bien maintenant regarder de nouveau la carte, ils verront que la frontière qui sépare le Pakistan occidental de l'Inde coupe trois cours d'eau. En partant de l'Inde, ces trois cours d'eau sont: le Sutlej, le Beas — que la frontière coupe, en fait, près d'Amritsar car la carte comporte une erreur — et enfin le Ravi, que la frontière coupe près de Pathankot. Cette frontière coupe donc le Sutlej, le Beas et le Ravi. Je n'examinerai pas si les modalités de délimitation de cette frontière ont été justes et équitables; le fait est que c'est à ces endroits qu'elle passe. Le système d'irrigation du Pendjab occidental utilise également, dans une large mesure, l'eau de ces rivières. Comme je l'ai dit, notre approvisionnement en eau nous est fourni par ces six cours d'eau.

Le 1er avril 1948, c'est-à-dire au mois d'avril qui suivit le partage, l'Inde adopta la position suivante: elle prétendit qu'étant un Etat riverain placé en amont de ces rivières qui, venant des chaînes montagneuses, coulent dans l'Inde puis dans le Pakistan, l'Inde était propriétaire des eaux desdites rivières jusqu'à la dernière goutte et avait le droit, si elle le désirait, de détourner les eaux des rivières qui coulent vers le Pakistan. Se fondant sur cette revendication, l'Inde

six weeks later when, at the point of the pistol, India had obtained an agreement from Pakistan that Pakistan would not only go on paying, as it was paying and was prepared to pay, its proportionate expenses in respect of the running of these systems and the interest charges on the capital involved, but also seigniorage, that is to say, the price of the water supplied. But, obviously, Pakistan could not accept the claim of India and was not willing to pay the price of the water in the shape of seigniorage, but the agreement arrived at was that Pakistan should deposit this amount of seigniorage in escrow pending the settlement of the dispute. Each side, of course, reserved its legal rights, and so on, but for the moment water is being supplied to us from these rivers on payment not only of the legitimate charges which we have never disputed and have gone on paying, but on the deposit also of what India claims as the price of the water to be supplied from these rivers.

One interesting factor in that connexion is that after the partition it was claimed that the whole of this irrigation system which operates in West Punjab had been a joint asset of the whole Province before the Punjab was divided into East Punjab and West Punjab, and that, therefore, it ought to be valued. It was valued. India insisted that it ought to be valued at a figure higher than the original cost, inasmuch as it was a very profitable investment. The arbitral tribunal which was dealing with these matters decided that it ought to be valued at twice its original cost. It was so valued. West Punjab was debited with the value of its proportional excess of share of this irrigation, India was credited with it, and, as soon as India obtained that credit, it thereupon shut off the water. I know that the Security Council is not yet seized of that dispute, but it shows that whether India is right or wrong — I am not, for the moment wanting anyone to decide who, in that dispute, is right or wrong — India does claim that, as the upper riparian State, it is entitled to cut off the whole of the water flowing into Pakistan from those rivers. Assume, for one moment, that Kashmir were to accede to India. The same would apply to the other three rivers, and not only the water of the three rivers which flow from India into Pakistan, but that of the three rivers which flow from Kashmir into Pakistan, would also be denied to Pakistan, which would be left completely high and dry. Nineteen million acres would be turned into a waste, and millions of people would be faced with starvation and extinction. That is an economic factor the like of which cannot be produced in a comparable case anywhere else.

So much for the geographical and economic factors. What about the strategic factors affecting the situation? Again, I would beg the Council to pay attention to the matter. As I have already indicated, India's security would not be affected one ounce by the accession of Kashmir to Pakistan. There is nothing that would be placed in jeopardy if that should happen. The barrier

coupa notre approvisionnement en eau le 1er avril et ne leva cette mesure que six semaines plus lorsqu'elle obtint du Pakistan, et cela par la force accord aux termes duquel, non seulement le Pakistan continuerait à payer, comme il le faisait et était dit à le faire, sa part des dépenses afférentes au fonctionnement du système d'adduction d'eau et sa part des intérêts du capital investi, mais également un droit de seigneurage, c'est-à-dire le prix de l'eau fournie. manifeste que le Pakistan ne pouvait accepter la répartition de l'Inde et n'était pas disposé à payer le prix de l'eau sous la forme d'un droit de seigneurage. L'accord auquel on arriva tendait à ce que le Pakistan dépose le montant du droit de seigneurage aux mains d'un fidéicommissaire jusqu'au règlement du différend. Chacune des parties, évidemment, réservait ses droits juridiques, mais, pour le moment, l'eau nous est fournie de ces rivières non seulement contre paiement des dépenses légitimes que nous n'avons jamais contestées et que nous avons toujours payées, mais encore contre dépôt de la somme que l'Inde exigeait pour le prix de l'eau fournie par ces rivières.

A ce propos, il convient de noter un facteur intéressant : après le partage, on déclara que l'ensemble du système d'irrigation qui fonctionne dans le Pendjab occidental constituait, pour l'ensemble de la province et avant la division du Pendjab en Pendjab oriental et Pendjab occidental, un avoir commun et que, par conséquent, il convenait d'estimer cet avoir. Cette estimation eut lieu. L'Inde soutint qu'il convenait d'estimer le système d'irrigation à un prix supérieur au prix primitif, car il constituait un investissement avantageux. Le tribunal arbitral, chargé de traiter la question, décida qu'il fallait évaluer le système d'irrigation à un prix double de son prix primitif. Ce fut ainsi fait. De plus, la part qui revenait au Pendjab occidental ayant été considérée comme excédentaire, la valeur de l'excédent fut portée au débit du Pendjab oriental au crédit de l'Inde ; dès que l'Inde eut obtenu ce crédit, elle coupa l'eau. Je sais que le Conseil de sécurité n'est pas encore saisi de ce différend ; toutefois, l'Inde a-t-elle tort ou raison (et pour le moment je ne puis le déterminer) ou, au contraire, la partie qui, dans ce différend, a-t-elle tort ou raison ? Le différend montre comment l'Inde, en tant qu'Etat riverain situé en amont des cours d'eau, s'arroge le droit absolu de couper l'eau de ces rivières amenant dans le Pakistan. Supposons un instant que le Cachemire soit rattaché à l'Inde. Cette même prétention serait appliquée aux trois autres rivières et le Pakistan se verrait dénier, non seulement l'eau des trois cours d'eau qui viennent de l'Inde, mais encore celle des trois cours d'eau qui viennent du Cachemire, ce qui le laisserait dans un état de misère absolue. Sept millions et demi d'hectares seraient ainsi rendus inutilisables et des millions d'êtres humains auraient à faire face à la famine et à la mort. C'est un facteur auquel on ne saurait trouver de parité dans la situation économique d'aucune autre partie du monde.

Tels sont les facteurs géographiques et économiques. Voyons maintenant quels sont les facteurs stratégiques qui peuvent influencer la situation. Une fois de plus, je demande au Conseil d'étudier cette question qui mérite la plus grande attention. Comme je l'ai déjà dit, la sécurité de l'Inde ne serait nullement affectée par le rattachement du Cachemire au Pakistan. Si ce rattachement

between Kashmir and India, except for those twenty miles, is all mountainous, and the addition of those twenty miles to the rest of the very long frontier between Pakistan and India — from Karachi right up to Lahore, and then through Sialkot towards Jammu — would make no difference to the security of India, to its strategy or to its defence arrangements. Twenty miles added to, say, 1,000 miles, makes no difference whatsoever. In any case, if there were friendship between Pakistan and India, the question would not arise. But supposing there were not. Then the measures that India would have to take with regard to the 1,000 miles would obviously cover these additional twenty miles also.

On the other hand, look at the question from the point of view of Pakistan. Take the main railway line, running, as can be seen from the map, from Lahore through Wazirabad to Rawalpindi and on to Peshawar. It has a road running parallel to it throughout. These are the two main strategic road and railway systems of West Pakistan. The whole of the defence of that area, which once included the defence of India also, and would still affect the defence of India, is based upon the fact that this line would not be threatened from the flank. If Kashmir acceded to India, the whole of that flank would be threatened and broken. The border of Kashmir for quite a long distance, more than 150 miles of this railway and road, runs parallel to the railway and road within a few miles. Now, what would happen? Pakistan might as well throw in its hand so far as making any preparations for defence is concerned. India would obtain direct access to the tribal areas and, through the tribal areas, on to Afghanistan. Pakistan's position would become absolutely untenable. Not only that, but even India's own defence would to that extent be threatened, because the defence of the Pakistan frontier, and consequently of India also, from any threat to it from the northwest, has to be built up along the River Indus and then, beyond the River Indus, between that river and the international boundary known in that area as the Durand Line. If we were threatened on this line, if we were always threatened on our flanks, what attention could we pay to the building up and the maintenance of our defence arrangements along the frontier? It would lay a burden on Pakistan which Pakistan could not possibly undertake to bear.

Again from the point of view of defence, quite as many as 10,000 Pakistan soldiers are drawn from certain areas of the Kashmir State, mainly Poonch. They have their homes there — we shall have to make reference to them later on, in the course of the consideration of other factors — and that fact would give rise to a problem for Pakistan which, in itself, would be of great magnitude.

Look at it, then, from any point of view one may choose: India is under no necessity nor compulsion to require or to need the accession of Kashmir to itself. India has merely entered upon a gamble. If it

chément avait lieu, il ne comporterait aucun danger. La frontière qui sépare le Cachemire de l'Inde est entièrement montagneuse, sauf en ce qui concerne quelque trente kilomètres, et si la très longue frontière qui sépare l'Inde du Pakistan — de Karachi jusqu'à Lahore et de là jusqu'à Jammu en passant par Sialkot — était augmentée de ces trente kilomètres, cela ne modifierait en rien la situation actuelle en ce qui concerne la sécurité de l'Inde, sa stratégie ou les dispositions qu'elle a prises pour sa défense. En ajoutant trente kilomètres à 1.600 kilomètres, on ne saurait modifier en rien la situation. De toutes façons, si des relations amicales existaient entre l'Inde et le Pakistan, cette question ne se poserait pas. Mais supposons qu'il en soit autrement. Dans ce cas, les mesures que l'Inde devrait prendre en ce qui concerne les 1.600 kilomètres s'appliqueraient également à ces trente kilomètres supplémentaires.

Par contre, examinons le problème du point de vue du Pakistan. Examinons par exemple la question de la voie ferrée principale qui va, comme on le voit sur la carte, de Lahore à Rawalpindi et à Peshawar en passant par Wazirabad. Une route parallèle s'étend tout le long de cette voie ferrée. Cette route et ce chemin de fer sont, du point de vue stratégique, essentiels au Pakistan occidental. Toute la défense de cette région qui, jadis, comprenait également la défense de l'Inde et qui, aujourd'hui encore, influencerait sur la défense de l'Inde, est fondée sur le fait que cette ligne ne serait pas menacée sur son flanc. Mais si le Cachemire se rattachait à l'Inde, l'ensemble de ce flanc serait menacé et brisé. Sur une assez longue distance — plus de 230 kilomètres de cette voie ferrée et de cette route — la frontière du Cachemire est, en effet, parallèle à la voie ferrée et à la route dont elle n'est séparée que par quelques kilomètres. Qu'arriverait-il alors? Le Pakistan ferait aussi bien d'abandonner tout espoir de préparer sa défense. L'Inde aurait directement accès aux régions des tribus et, à travers elles, à l'Afghanistan. La position du Pakistan deviendrait absolument intenable. Bien plus, la défense de l'Inde elle-même serait, dans une certaine mesure, menacée, étant donné que la défense de la frontière du Pakistan, et par conséquent de celle de l'Inde, contre toute menace venue du nord-ouest, doit être établie le long de l'Indus et, au-delà de ce fleuve, dans la région qui sépare l'Indus de la frontière internationale connue sous le nom de Ligne Durand. Si nous étions menacés sur cette ligne et si nous étions constamment menacés sur ce flanc, quels soins pourrions-nous apporter à l'établissement et au maintien de nos dispositions de défense le long de la frontière? Cela imposerait au Pakistan une charge qu'il ne serait pas en mesure de supporter.

En outre et toujours du point de vue de la défense, 10.000 hommes au moins de l'armée pakistanaise sont recrutés dans certaines régions de l'Etat de Cachemire, particulièrement dans le Panch. Ces soldats ont leurs foyers dans cette région — nous en reparlerons d'ailleurs ultérieurement lorsque nous examinerons d'autres facteurs — et ce fait poserait un problème qui présenterait en soi, pour le Pakistan, une importance considérable.

Ainsi donc, qu'on se place à n'importe quel point de vue, il est évident que l'Inde ne se trouve ni dans la nécessité ni dans l'obligation d'exiger que le Cachemire lui soit rattaché. Il s'agit pour l'Inde d'une simple

succeeds in that gamble, it can crush and break Pakistan — and that is the object of that gamble. India does not need Kashmir from the point of view of any of its necessities. The possession of Kashmir can add nothing to the economy of India or to the strategic security of India. On the other hand, it is vital for Pakistan. If Kashmir should accede to India, Pakistan might as well, from both the economic and the strategic points view, become a feudatory of India or cease to exist as an independent sovereign State. That is the stake of the two sides; these are the considerations.

None of those considerations, in that degree or intensity, applied to any other of the Indian States, particularly with regard to the States as to which India's attitude was that, if they did not agree to accede to India, India would take military possession of them. And India did take military possession of them.

Yesterday, the representative of India, when talking about the constitutional position, said that the Indian States are free — even after the framing and the coming into force of the Indian Constitution, which came into force on 26 January last — to accede or not to accede. But the extent to which they are free to accede or not to accede became quite apparent from the history of Junagadh and Hyderabad, which, in brief, I submitted to the Council yesterday. According to the representative of India, Hyderabad is still free to accede or not to accede to India. Yet, it was not allowed to make the choice not to accede before the Constitution itself was framed.

However, we are not concerned directly with that one point. What we are concerned with is this: that the accession of Kashmir to India means practically nothing to India on the basis of these factors that I have been discussing, but is of absolutely vital importance to Pakistan.

Those are the factors which Lord Mountbatten suggested or recommended to the Rulers as the basis upon which their decision with regard to accession should be made. India says "no".

Apart from these — it does not matter whether they exist or do not exist — the decision should be based upon the principles upon which the partition of India was agreed to and was effected, that is to say, upon the basis of the population. Well, let us see what the case is with regard to population. The State of Jammu and Kashmir is a composite State in the sense that it has two provinces, one being the Province of Kashmir and the other being the Province of Jammu. The total population of the State is approximately 4 million. The figures that I am about to cite are based upon the 1941 census, which provides the latest available figures. On the basis of those figures, in the Province of Kashmir, taken by itself, and apart from Jammu, the Muslim proportion of the population was over 93 per cent; in the Province of Jammu, the Muslim proportion of the population was 61 per cent. I wish to emphasize that because, in some of the Press reports, it has been suggested that in the province of Jammu, taken by itself, the Muslims were not in the majority. That is not the case. The Muslims were in the majority in each Province. In the whole of the State of Jammu and Kashmir, taking into consideration the two Provinces, the Muslim proportion of the population is over 77

spéculation. Si cette spéculation réussit, l'Inde écraser le Pakistan et c'est là le but qu'elle se propose. La possession du Cachemire ne répond à aucune nécessité de l'Inde. Elle ne peut rien ajouter à l'économie de l'Inde ou à sa sécurité stratégique. Par conséquent la possession du Cachemire est vitale pour le Pakistan. Si le Cachemire est rattaché à l'Inde, autant vaut que le Pakistan devienne un Etat satellite de l'Inde, cesse d'exister en tant qu'Etat souverain et indépendant, tant du point de vue économique que du point de vue stratégique. Tel est l'enjeu pour les deux parties, telles sont les considérations que je voulais énoncer.

Aucune de ces considérations ne s'est appliquée avec une telle force, ni à un tel degré, à aucun des Etats indiens et particulièrement aux Etats à propos desquels l'Inde avait décidé que, s'ils n'acceptaient d'être rattachés à l'Inde, l'Inde les occuperait militairement. Et l'Inde les a occupés militairement.

Hier, le représentant de l'Inde, parlant de la situation au point de vue constitutionnel, a dit que les Indiens sont libres (même après l'établissement et la mise en vigueur de la Constitution de l'Inde qui est entrée en vigueur le 26 janvier dernier) de demander ou non leur rattachement. Mais le degré de cette liberté ressort clairement de l'histoire du Junagadh et de l'Hyderabad, que j'ai brièvement présentée hier au Conseil. Selon le représentant de l'Inde, l'Hyderabad conserve encore la liberté de demander ou non son rattachement à l'Inde. Toutefois, on ne le laisse pas libre de refuser son rattachement avant que la Constitution ne fût promulguée.

Toutefois, nous ne nous intéressons pas directement à ce problème. Ce qui nous intéresse, c'est la question suivante: le rattachement du Cachemire à l'Inde signifie pratiquement rien pour l'Inde, étant donné les facteurs dont j'ai fait état, mais il est d'une importance vitale pour le Pakistan.

Tels sont les facteurs sur lesquels Lord Mountbatten a suggéré, ou recommandé, aux souverains de fonder leur décision en ce qui concerne l'accession. L'Inde répond par un "non".

En dehors de ces facteurs, dont il importe qu'ils existent ou qu'ils n'existent pas, la décision devrait se fonder sur les principes au nom desquels le partage de l'Inde a été accepté et effectué, c'est-à-dire sur des considérations touchant à la population. Voyons donc comment se présente la situation en ce qui concerne la population. L'Etat de Jammu et le Cachemire est un Etat double, en quelque sorte, puis comprend deux provinces, la province de Cachemire et celle de Jammu. La population totale de l'Etat s'élève à environ 4 millions d'âmes. Les chiffres que je cite ont été établis par le recensement de 1941, le plus récent des indications les plus récentes dont on dispose sur ce sujet. Selon ces chiffres, dans la seule province de Cachemire, la province de Jammu étant exclue, les Musulmans représentent 93 pour 100 de la population totale; dans la province de Jammu, les Musulmans représentent 61 pour 100 de la population. Je voudrais insister sur ces chiffres parce que certaines dépêches de presse ont laissé entendre que dans la province de Jammu, les Musulmans n'étaient pas en majorité. Ce n'est pas le cas. Les Musulmans ont la majorité dans chacune des deux provinces. Dans l'ensemble de l'Etat de Jammu et de Cachemire, les Musulmans représen-

per cent. Those are the facts as far as population is concerned.

Let one look at it from whatever point of view he likes. If one takes the factors that were stressed by Lord Mountbatten, Kashmir ought to have acceded, and ought to accede, to Pakistan. If one takes the factors upon which India has insisted throughout, Kashmir ought to have acceded, and ought to accede, to Pakistan.

But, in addition to the population factors, there are all the cultural ties, all the ties that religious brotherhood has created; there is inter-marriage and there are inter-relationships between the people of West Pakistan and the people of Kashmir, and all the other things that bind any two communities together. Pakistan has always been the natural outlet for the people of Kashmir, both from the tyranny of their Ruler and for the development of their culture and their talents. I doubt whether a dozen Muslims of Kashmir could be named who, living under the Maharaja during the last 100 years, have attained to any position of eminence in any walks of life. I challenge anybody to name one dozen who are well known. On the other hand, people from Kashmir, once they have arrived in Pakistan, have always risen to the highest positions. The late Sir Mohammad Iqbal, the very founder and originator of the idea of Pakistan, was a Kashmiri. He resided, of course, in Pakistan itself; he would not have been tolerated in Kashmir. The present Governor-General of Pakistan is a Kashmiri. The present Governor of Sind, in West Pakistan, is a Kashmiri. The present Minister of the Interior in the central Government of Pakistan is a Kashmiri. It seems that the moment a Muslim Kashmiri leaves Kashmir and comes to Pakistan he receives the fullest scope for his cultural and intellectual development, for which there is no room in Kashmir itself. That speaks volumes for the conditions that exist.

Pakistan may be called the Beast of Belsen, as Sheikh Abdullah has called it; it may be so described in photographs to which the Kashmir Government has had recourse as a means of propaganda against Pakistan. But how is it that the Muslims of Kashmir have no scope, and have had no scope for more than a century, for any development in Kashmir itself, whereas, the moment they set foot in Pakistan, they have every scope and have always risen to positions of eminence and to the highest intellectual development? That in itself is the best answer to such posters. This word in the middle, in Urdu, means Pakistan. This is what the Government of India is teaching its people about Pakistan.

How then did the dispute arise? When all these factors were in favour of the accession of Kashmir to Pakistan, how did the dispute arise? There again, I join issue with the representative of India in regard to the statement he made yesterday, that up to 22 October 1947 there was no trouble whatever and that it was only the incursion of the tribesmen on that date that created the whole trouble and necessitated the

plus de 77 pour 100 de la population. Voilà comment se répartit la population.

Que chacun examine la question du point de vue qui lui paraîtra préférable. Si l'on considère les facteurs dont Lord Mountbatten a souligné l'importance, l'on voit que le Cachemire aurait dû, et devrait, accéder au Pakistan; si l'on considère les facteurs auxquels l'Inde a toujours attaché beaucoup d'importance, il apparaît également que le Cachemire aurait dû, et devrait, se rattacher au Pakistan.

Mais outre le facteur population, il faut tenir compte des liens culturels, de tous les liens qui résultent de la communauté des croyances religieuses; les habitants du Pakistan occidental et du Cachemire se marient entre eux, entretiennent des relations de famille, sont liés par tout ce qui peut unir deux communautés. Le Pakistan a toujours constitué un débouché naturel pour les habitants du Cachemire, qu'il s'agisse pour eux d'échapper à la tyrannie de leur souverain ou de développer leur culture ou leurs aptitudes. Je doute que l'on puisse trouver douze Musulmans originaires du Cachemire qui, ayant vécu sous l'autorité du Maharadjah au cours des cent dernières années, aient occupé des positions de premier plan dans n'importe quelle sphère de l'activité humaine; je mets quiconque au défi de trouver douze Musulmans qui se soient fait un nom. Par contre, les personnes qui, originaires du Cachemire, se sont installées au Pakistan, ont toujours réussi à s'élever jusqu'aux positions les plus hautes. Le regretté Sir Mohammad Iqbal, le premier qui ait conçu l'idée de la création d'un Etat de Pakistan, était originaire du Cachemire; bien entendu, il résidait au Pakistan, car sa présence n'aurait pas été tolérée au Cachemire. L'actuel Gouverneur général du Pakistan est également originaire du Cachemire. Il en est de même de l'actuel Gouverneur du Sind, dans le Pakistan occidental, et du Ministre de l'intérieur du Gouvernement central pakistanais. Il semblerait que, dès qu'un Musulman quitte le Cachemire pour le Pakistan, il voit s'ouvrir devant lui d'immenses possibilités de développement culturel et intellectuel, qu'il ne saurait trouver au Cachemire même. Cela est assez révélateur des conditions qui existent dans ce pays.

On peut bien traiter le Pakistan de "bête de Belsen", comme l'a fait le cheik Abdullah; on peut bien le décrire sous ce jour dans les photographies que le Gouvernement du Cachemire utilise à des fins de propagande contre le Pakistan. Mais comment se fait-il que les Musulmans du Cachemire n'aient pas, et cela depuis des siècles, la possibilité de se développer pleinement au Cachemire, alors que, dès qu'ils pénètrent au Pakistan, ils trouvent cette possibilité, ils parviennent à de hautes situations et leur développement intellectuel atteint le niveau le plus élevé? Cela constitue la meilleure réponse à cette affiche de propagande au milieu de laquelle on lit le mot qui, en ourdou, signifie Pakistan. C'est là ce que le Gouvernement de l'Inde enseigne à son peuple au sujet du Pakistan.

D'où a donc surgi le différend? Alors que tous les facteurs étaient favorables au rattachement du Cachemire au Pakistan, d'où a donc surgi le différend? Là encore, je dois me séparer du représentant de l'Inde lorsqu'il dit, comme il l'a fait hier, que jusqu'au 22 octobre 1947 tout était calme, que seule l'incursion des membres des tribus à cette date a suscité toutes les difficultés et nécessité l'entrée des troupes indiennes

marching of Indian troops into Kashmir, and that those troops did not go in to combat the freedom movement — according to him, there was no freedom movement — but only to deal with the tribal incursion. Very well; let the Security Council judge, after it has heard all the facts, what the actual situation was.

On the establishment of Pakistan, that is to say on the partition becoming effective on 15 August 1947, there was great jubilation all through the State of Kashmir, particularly among the Muslims, that the time had now come for their liberation from the unspeakable tyranny of the Dogra Raj, against which they had struggled for a hundred years. "Pakistan Day" was celebrated with great enthusiasm by the Muslims throughout the State, including the towns of Srinagar and Jammu. The principal political organization of the State, namely the Muslim Conference, declared unequivocally in favour of accession to Pakistan. We believe that a good proportion of the membership even of the National Conference, of which Sheikh Abdullah is the head, if left to itself would favour accession to Pakistan. The Maharaja's Government entered into a stand-still agreement with the Government of Pakistan on 15 August 1947 and, in pursuance of that agreement, the management of the line of railway owned by the Government of Jammu and Kashmir and of the postal and the telegraphic services and customs in the State continued to vest in the Government of Pakistan. While this, I believe, was done in order to create an impression among the Muslim sections of the population that the Maharaja intended to accede to Pakistan, it now appears that that was not the intention of the Maharaja, but that it was merely a device to lull the population into a sense of security and to cause them to believe that the stand-still agreement would ripen into accession to Pakistan. Also, of course, the object was that those services should continue to run as efficiently as they had done hitherto.

The Maharaja almost immediately thereafter embarked upon a systematic plan to import Hindus and Sikhs from East Punjab to overawe his Muslim subjects into admitting accession to India. He also began to use his troops. Now the whole question is, when did this movement on behalf of the people and this repression on the part of the Maharaja start? According to the representative of India, nothing had happened until 22 October, and what then happened was an incursion of tribesmen into a peaceful State. That, according to him, was what started the whole trouble. That is a crucial point. It was asserted before the Security Council by Mr. Setalvad when he addressed the Council in January 1948 [234th meeting] and it has been reasserted again by the representative of India, which means either that India itself is not willing to admit the undisputed facts of the situation or, which is unbelievable, that India is still ignorant of them. The representative of India appealed yesterday to me and to the Security Council to remember that date, 22 October 1947. He said he hoped that this would not be denied. We do not deny that the tribal incursion took place on 22 October 1947, but what we do deny is that there

au Cachemire, enfin, que ces troupes ne sont pas intervenues pour lutter contre le mouvement de libération — dont il nie, du reste, l'existence — mais seulement pour mettre fin à l'incursion des membres des tribus. Très bien; que le Conseil de sécurité juge du véritable caractère de la situation après avoir pris connaissance de tous les faits.

Lors de la création de l'Etat de Pakistan, c'est-à-dire lorsque le plan de partage de l'Inde est entré en vigueur le 15 août 1947, il y a eu un grand moment de joie dans tout l'Etat de Cachemire, notamment parmi les Musulmans, qui croyaient que le moment était venu où ils allaient être libérés de la tyrannie détestable des suzerains dogra, contre laquelle ils luttèrent depuis cent ans. Le "jour du Pakistan" célébré avec enthousiasme par les Musulmans d'un bout à l'autre de l'Etat, y compris dans les villes de Srinagar et de Jammu. La Conférence musulmane, principale organisation politique de l'Etat, se déclara sans réserve pour le rattachement au Pakistan et nous sommes persuadés que bien des membres de la Conférence nationale elle-même, à la tête de laquelle se trouvait Sheikh Abdullah, se prononceraient pour le rattachement au Pakistan, s'ils étaient libres de le faire. Le Gouvernement du Maharadjah a signé un accord *statu quo* avec le Gouvernement du Pakistan à la date du 15 août 1947 et, conformément à cet accord, le Gouvernement du Pakistan a continué d'assurer la gestion de la ligne de chemins de fer appartenant au Gouvernement de l'Etat de Jammu et Cachemire, ainsi que celle des services postaux et télégraphiques et douanes. Je suis persuadé que le Maharadjah a pris cette décision pour faire croire aux Musulmans de Cachemire qu'il comptait un jour se rattacher au Pakistan; il apparaît clairement maintenant que le Maharadjah n'avait jamais envisagé pareille solution, mais qu'il voulait simplement se servir de ce moyen pour donner à la population une fausse impression de sécurité et l'amener à penser que l'accord de *statu quo* mène en temps voulu au rattachement au Pakistan. En même temps, le Maharadjah cherchait naturellement à observer que les services en question continuent de fonctionner avec autant d'efficacité que dans le passé.

Presque aussitôt, le Maharadjah s'est mis en devoir d'attirer systématiquement des Hindous et des Sikhs originaires du Pendjab oriental, afin de contraindre par la terreur les Musulmans de son Etat à admettre le rattachement à l'Inde. Le Maharadjah a également commencé à faire usage de ses troupes. Toute la question est de savoir à quel moment a commencé le mouvement populaire et à quelle date le Maharadjah s'est mis en devoir de le réprimer. Selon le représentant de l'Inde, rien ne se serait passé avant le 22 octobre, date à laquelle se serait produit une incursion des membres des tribus sur le territoire d'un Etat pacifique. Tous les jours selon le même représentant, ce serait cette incursion qui serait à l'origine de toutes les difficultés s'agissant d'un point fondamental. Cet argument a été présenté devant le Conseil de sécurité par M. Setalvad lorsqu'il a pris la parole devant cet organe en janvier 1948 [234ème séance]; il a été repris par le représentant de l'Inde, ce qui signifie, soit que l'Inde ne peut pas admettre des faits irréfutables, soit qu'elle les ignore encore, ce qui est incroyable. Hier, le représentant de l'Inde a demandé au représentant du Pakistan et au Conseil de sécurité en général de se souvenir de

had not been a vigorous freedom movement already started within the State by the people of the State which was in progress weeks before this tribal incursion took place. As a matter of fact, the tribal incursion took place as a direct consequence of that movement, when it began to be suppressed with all sorts of brutalities and atrocities by the troops of the Maharaja, with the Maharaja himself sometimes at their head. Then the people both from Pakistan and from the tribal areas, unable to stand by and witness the further sufferings of their co-religionists in the State, did come in, and the trouble assumed the shape to which the representative of India has referred.

Now let us see what the evidence in support of my assertion is. I shall first draw the attention of the Security Council to a Press note issued by the Maharaja's Government on 12 September, from which I quote as follows:

"On 24 August 1947 . . ." — and I would beg the Council to note that date — "large and highly excited mobs collected in West Bagh Tehsil and on 25th August, disregarding all efforts to persuade them to disperse, marched on to Bagh, a town in the vicinity, where they reached the number of some 5,000, which swelled considerably during the next two days. These mobs were armed with firearms of various patterns, axes, spears and other weapons."

The measures taken to suppress this movement are the measures which became responsible subsequently for the tribal incursion. Here is an extract from an article which was published in *The Times* of London of 10 October 1948 by a special correspondent. It was published on 10 October, and therefore the material upon which it was based must have been obtained at least several days earlier and the incident to which it referred must have taken place earlier still. The extract says:

"In the remaining Dogra area 237,000 Muslims were systematically exterminated unless they escaped to Pakistan along the border."

Two hundred and thirty-seven thousand Muslims were systematically exterminated — according to the representative of India, nothing had happened — and by whom? "By the forces of the Dogra State headed by the Maharaja in person and aided by Hindus and Sikhs."

The representative of India yesterday said that he denied the assertion by Pakistan that anything had happened before 22 October. According to him, this is nothing. Here are all the elements that were present: 237,000 Muslims systematically exterminated "by the forces of the Dogra State headed by the Maharaja in person and aided by Hindus and Sikhs". This happened in October 1947, five days before the Pathan invasion and nine days before the Maharaja's accession to India. The extract was published on 10 October 1948, but it relates to those days:

"This elimination of two-thirds of the Muslim population of Jammu Province has entirely changed the pres-

date du 22 octobre 1947. Il a exprimé l'espoir que les faits ne seraient pas niés. Nous ne nions pas qu'il se soit produit une incursion des tribus le 22 octobre 1947, mais nous affirmons qu'un vigoureux mouvement de libération avait déjà pris naissance dans la population de l'Etat, et que ce mouvement s'était développé bien des semaines avant toute incursion de tribus. En fait, l'incursion du 22 octobre a été la conséquence directe de ce mouvement de libération, lorsque les troupes du Maharadjah, conduites par le Maharadjah lui-même, ont cherché à l'étouffer par des violences et des atrocités. A cette époque, les populations du Pakistan et des régions habitées par les tribus, ne pouvant supporter plus longtemps le spectacle des souffrances infligées à leurs coreligionnaires de l'Etat, entrèrent en action et c'est alors que les troubles ont pris l'aspect qu'a mentionné le représentant de l'Inde.

Examinons maintenant les faits qui corroborent mes affirmations. J'attirerai tout d'abord l'attention du Conseil de sécurité sur un communiqué de presse publié le 12 septembre par le Gouvernement du Maharadjah, et dont j'extrais ce qui suit:

"Le 24 août . . . — je demande au Conseil de sécurité de prendre bien note de cette date — . . . des foules nombreuses et très excitées se sont réunies dans l'ouest du Bagh Tehsil et, le 25 août, malgré tous les efforts tentés pour les amener à se disperser, ont marché sur Bagh, ville voisine, où leur effectif a atteint 5.000 personnes et a continué à augmenter d'une façon considérable au cours des deux journées suivantes. Ces foules étaient armées d'armes à feu de divers modèles, de haches, de lances ainsi que d'autres armes."

Les mesures prises pour réprimer ce mouvement ont été à l'origine des incursions de tribus. Je cite un extrait d'un article du correspondant spécial du journal *The Times* de Londres, qui a été publié le 10 octobre 1948. Les renseignements dont il fait état ont certainement été recueillis au moins quelques jours avant cette date et les incidents qu'il relate ont dû se dérouler encore plus tôt. Cet article dit ce qui suit:

"Dans la région de Dogra, 237.000 Musulmans ont été systématiquement exterminés, sauf ceux qui se sont réfugiés au Pakistan en traversant la frontière."

Deux cent trente-sept mille Musulmans ont été systématiquement exterminés — et pourtant, d'après le représentant de l'Inde, aucun incident ne s'est produit — et par qui l'ont-ils été? "Par les forces de l'Etat de Dogra, conduites par le Maharadjah en personne et aidées par les Hindous et les Sikhs"

Le représentant de l'Inde a nié hier que des incidents se soient produits avant le 22 octobre, ainsi que l'a affirmé le représentant du Pakistan. Selon lui, ces faits sont sans importance. Et pourtant, 237.000 Musulmans ont été systématiquement exterminés "par les forces de l'Etat de Dogra, conduites par le Maharadjah en personne et aidées par les Hindous et les Sikhs". Ces faits se sont produits en octobre 1947, cinq jours avant l'incursion des Pathans et neuf jours avant le ralliement du Maharadjah à l'Inde. L'article en question a été publié le 10 octobre 1948, mais il relate des faits qui se sont déroulés à cette époque:

"L'extermination des deux tiers de la population musulmane de la province de Jammu a complètement

ent composition of East Jammu. Its communications and economic links, until then almost exclusively with West Punjab, have not been and cannot be reoriented so easily towards Pathankot."

Pathankot is India's only road and rail head near the State. That is the point I had made previously. "There can be no doubt which Dominion the whole State would join ultimately if population, geography and economy were to decide."

Of course, the people of Pakistan were deeply stirred by all these events. They could not remain indifferent when their brethren were being massacred, exterminated, compelled to leave their homes, to seek refuge in Pakistan. Therefore, that movement started from Pakistan and the tribal areas into Kashmir; they had to go to their assistance.

Perhaps this will still be regarded as an assertion on the part of Pakistan. Let me quote to the Security Council what Sheikh Abdullah himself said on that point. It is possible that the representative of India will be disposed to give credence to what Sheikh Abdullah said, as against what other evidence might indicate. Sheikh Abdullah gave a Press statement in Delhi on 21 October 1947. The date is significant; it was prior to any tribal incursion into the State of Kashmir. Of course at that time Sheikh Abdullah was not so completely subservient to the Government of India or to other interests as he has since become. He had been in jail under sentence of treason against the Maharaja — which is to his credit — and was released towards the end of September, I believe, at the intervention of Prime Minister Nehru, and was then in Delhi. He did not know what was likely to happen, but in any case he was not yet in any position of authority, although he was hoping to be so. But on 21 October he gave a Press interview in the course of which he said this — first, with reference to the strategic position:

"Due to the strategic position that the State held, if his State joins the Indian Dominion, he thought Pakistan would be completely encircled."

The map shows that it is perfectly obvious; nevertheless, the representative of India might question it. But that was Sheikh Abdullah's own appreciation of the strategic position. Explaining the difficulties with which the people were beset in making up their minds without responsible government, Sheikh Abdullah said:

"The happenings in certain States, such as Patiala, Bahawalpur and elsewhere, have naturally caused apprehension in the minds of the Muslims in Kashmir who formed the majority of the population" — in one word, those areas where the Muslim populations had been massacred — "they were afraid that the State's accession to India portended danger to them."

That, according to Sheikh Abdullah, was the state of feeling of the Muslims of Kashmir. Later on in the statement he said:

modifié la représentation actuelle du Jammu oriental. Ses communications et ses relations économiques, étaient jusqu'ici presque exclusivement limitées au Pendjab occidental, n'ont pu être et ne peuvent être orientées si facilement vers Pathankot."

C'est à Pathankot qu'on trouve la seule route et la seule tête de ligne indienne voisine de l'Etat. C'est ce que j'ai souligné précédemment. Il ne peut y avoir de doute quant au Dominion auquel doit être rattaché l'Etat si l'on tient compte des désirs de sa population et de ses conditions géographiques et économiques.

La population du Pakistan a été, naturellement, profondément troublée par tous ces événements. Elle pouvait rester indifférente au spectacle de ses frères massacrés, exterminés et chassés de leurs foyers, obligés de se réfugier au Pakistan. C'est pourquoi un mouvement de libération est parti du Pakistan et des régions des tribus vers le Cachemire pour leur porter secours.

Sans doute, cette affirmation sera-t-elle considérée comme une affirmation gratuite de la part du Pakistan. Permettez-moi de citer ce que le cheik Abdullah a déclaré lui-même à ce sujet. Le représentant de l'Inde accordera peut-être un certain crédit à ses déclarations qui vont à l'encontre de ce que certains autres témoignages pourraient faire croire. Le 21 octobre 1947, à Delhi, le cheik Abdullah a fait une déclaration à la presse. La date de cette déclaration est significative: elle est antérieure à toute incursion de tribus dans l'Etat de Cachemire. A cette époque, le cheik Abdullah n'était pas encore complètement assujéti au Gouvernement de l'Inde et n'était pas prisonnier d'intérêts, comme il l'est devenu par la suite. Il avait été emprisonné sous l'inculpation de trahison à l'égard du Maharadjah — ce qui est tout à son honneur — avait été relâché à la fin du mois de septembre. L'intervention, je crois, du Premier Ministre Nehru, il se trouvait alors à Delhi. Il ne savait pas encore qui allait arriver et il n'avait, à cette époque, aucune autorité, mais il espérait bien en avoir un jour. Néanmoins, il a tenu une conférence de presse le 21 octobre, au cours de laquelle il a déclaré, au sujet de la position stratégique du Cachemire, ce qui suit:

"En raison de la position stratégique du Cachemire, si cet Etat adhère au Dominion de l'Inde, le Pakistan se trouvera complètement encerclé."

L'examen de la carte montre que ce fait est évident: le représentant de l'Inde le contestera sans doute néanmoins. Mais tel était l'avis du cheik Abdullah en ce qui concerne la position stratégique du Cachemire. Expliquant les difficultés qu'éprouvait la population à se décider sans l'appui d'un gouvernement responsable, le cheik Abdullah ajoutait:

"Les événements survenus dans certains Etats, particulièrement dans les régions de Patiala, de Bahawalpur et dans d'autres régions, ont causé naturellement une certaine appréhension chez les Musulmans du Cachemire qui forment la majorité de la population... c'est-à-dire dans les régions où les populations musulmanes avaient été massacrées — cette majorité craignait que le rattachement de l'Etat à l'Inde ne constituât pour elle une menace."

Tel était, suivant le cheik Abdullah, l'état d'esprit des Musulmans du Cachemire. Le cheik Abdullah poursuivait ainsi:

"The present troubles in Poonch" — and I will remind the Council that he was speaking on 21 October, although the representative of India will say "What troubles?" According to the representative of India, there was no trouble at all; nothing had happened, but, according to Sheikh Abdullah — "The present troubles in Poonch were because of the unwise policy adopted by the State. The people of Poonch who suffered under their local Ruler, and again, under the Kashmir Durbar, which was the over-lord of the Poonch, had started a people's movement for the redress of their grievances. It was not communal."

That is what the representative of India denies. He said there had been no people's movement; nothing had happened. I do not know what name he will give to Sheikh Abdullah for having made that statement. Sheikh Abdullah went on to say "That movement having started, the Kashmir State sent its troops and there was panic in Poonch."

Again, according to the representative of India, the troops were there only to restore law and order to see that nothing untoward happened. Why, then, was there panic among the people? To whose succour, for whose aid, to protect whom, according to the representative of India, had these troops arrived? Sheikh Abdullah says:

"The Kashmir State sent its troops and there was panic in Poonch. But most of the adult population of Poonch were ex-servicemen in the Indian Army who had close connexions with the people in Jhelum and Rawalpindi;" — that is to say, the neighbouring districts of Pakistan. — "They evacuated their women and children, closed the frontier and returned with arms supplied to them by willing people. The present position was that the Kashmir State forces were forced to withdraw in certain areas."

That was the position on 21 October. But nothing had happened. The Kashmir State forces were defeated and had to withdraw from the area; these men who were fighting had evacuated their women and children into Pakistan. And yet nothing had happened; it was all peace and quiet; and this was before 22 October. When the delegation of India goes on making repeated assertions of that kind, how much credit is to be given to its airy statements that India is merely there to restore law and order? Why was there panic if it was only a matter of the restoration of law and order? Why did these men evacuate their women and children into Pakistan? Why do human beings act like that? Not purely out of frolic and fun. They would do that when they know that their lives or their honour, or both, are in danger and that the time has come to sell their lives. They started doing it. And they did it so effectively that the Maharaja's forces had to withdraw from the area.

I do not know whether the representative of India would pay much attention to that. But there is further evidence on that point. Mr. M. N. Roy, who is a well

"Les troubles actuels dans le Panch . . ." Je rappelle à nouveau au Conseil que cette déclaration a été faite le 21 octobre, quoique le représentant de l'Inde prétende qu'aucun incident ne s'était encore produit; d'après le cheik Abdullah: "Les troubles actuels dans le Panch sont dus à la politique maladroite poursuivie par l'Etat. La population du Panch, qui a souffert sous la domination du souverain local et également des représentants du Gouvernement du Cachemire, a provoqué un mouvement populaire pour faire aboutir ses revendications. Il ne s'agissait pas d'un mouvement religieux."

C'est précisément ce que nie le représentant de l'Inde. Il prétend qu'il n'y a pas eu de mouvement populaire et qu'aucun incident ne s'est produit. Je ne sais comment il qualifiera le cheik Abdullah pour avoir fait cette déclaration. Le cheik Abdullah poursuit ainsi: "Ce mouvement ayant commencé, l'Etat de Cachemire envoya ses troupes et la panique s'empara du Panch"

Or, aux dires du représentant de l'Inde, les troupes n'avaient pour mission que de rétablir l'ordre et de veiller à ce qu'aucun incident fâcheux n'éclatât. Pourquoi, s'il en est ainsi, la population fut-elle saisie de panique? Au secours de qui, à l'aide de qui, pour la protection de qui, le représentant de l'Inde prétendrait-il que ces troupes étaient arrivées? Le cheik Abdullah déclare:

"L'Etat de Cachemire envoya ses troupes et la panique s'empara du Panch. Or, la majeure partie de la population adulte du Panch était formée d'ex-soldats de l'armée des Indes que des liens étroits unissaient à la population de Jhelum et de Rawalpindi . . . c'est-à-dire aux districts pakistanais limitrophes — . . . Ils évacuèrent leurs femmes et leurs enfants, fermèrent la frontière et revinrent, munis d'armes qui leur avaient été volontairement fournies. Il s'ensuivit que les forces de l'Etat de Cachemire durent battre en retraite dans certains secteurs."

Telle était la situation au 21 octobre. Or, il ne s'était rien passé, n'est-ce pas? Les forces de l'Etat de Cachemire, battues, avaient dû se retirer; les combattants locaux avaient évacué leurs femmes et leurs enfants sur le Pakistan. Cependant, il ne s'était rien passé; la paix et la tranquillité régnaient; et ceci se passait avant le 22 octobre. Quand on voit la délégation de l'Inde répéter inlassablement des assertions de ce genre, quel crédit peut-on accorder aux déclarations oiseuses dans lesquelles elle affirme que, si l'Inde est présente au Cachemire, ce n'est que pour rétablir l'ordre et la légalité? Pourquoi y a-t-il eu panique, s'il ne s'agissait que de rétablir l'ordre? Pourquoi ces hommes ont-ils évacué leurs femmes et leurs enfants sur le Pakistan? Pourquoi des êtres humains agissent-ils ainsi? Ce n'est pas de gaieté de cœur. Ils le font lorsqu'ils savent que leur existence, leur honneur ou les deux à la fois sont en danger et que l'heure est venue pour eux de vendre chèrement leur vie; c'est ce qu'ils se mirent effectivement en devoir de faire. Ils le firent même si efficacement que les forces du Maharadjah durent battre en retraite.

Je ne sais pas si le représentant de l'Inde considère ces faits comme probants. Mais il existe d'autres témoignages à cet égard. M. M. N. Roy qui, quelles que

known Indian patriot, whatever his political and ideological views may be, made a contribution to the *Radical Humanist* of Bombay in its issue of 2 October 1949, called "India's Lust for Conquest of Kashmir May Cause World War". It is a longish article but I shall quote one or two extracts from it.

"*The origin*: The Kashmir dispute originated neither in the two nations' theory nor in India's concern for liberty of the people of Kashmir, nor, again, in any strategic consideration. The origin was an undemocratic act on the part of the Government of India, although it could be justified on technically constitutional grounds. The British having surrendered power, sovereignty reverted to the people of Kashmir, as to the people of any other part of the former British Indian Empire.

"The people of Kashmir had for years struggled against the feudal aristocracy of the ruling dynasty, backed up by British power. On the disappearance of the latter, the opportunity came for the Kashmiri people to overthrow the autocratic Ruler. The majority of the people of Kashmir being Mohammedans, it is only natural that their aspiration had the active sympathy and support of their co-religionists of the neighbourhood. India itself had pledged sympathy and support to the cause of the freedom of the people of Kashmir.

"As the Maharaja would not transfer power voluntarily to his subjects, it had to be expected that the latter would avail of the power vacuum to assert their sovereignty. The issue was entirely between the people of the State and its autocratic Ruler. Unless this basic fact is borne in mind, the Kashmir situation cannot be placed in the proper perspective.

"The rise of a parallel authority challenging the established one is a familiar feature of such a political crisis. And it was natural that, in its fight to overthrow the established authority, the new one would enlist the support [of outside sympathizers. America enlisted French support in] its struggle against Britain, and a section of the Indian Nationalists wanted to overthrow British rule with the help of Japan. So the establishment of the *Azad* Kashmir Government and its getting support, either from the tribesmen from the frontier or actually from the Pakistan Government, were quite in the order of things in the critical situation. If Abdullah had established a parallel government somewhere near the Indian border, he would have received help from the neighbourhood, also.

"In that critical moment, confronted with a popular revolt against his autocratic rule, the Maharaja declared the accession of his State to India, and the Government of India rushed troops to Kashmir. That is how the dispute over Kashmir began. The act of the Government of India implied recognition of the constitutional

puissent être ses opinions politiques et idéologiques, est un patriote indien notoire, a publié, dans le numéro du 2 octobre 1949 du *Radical Humanist* de Bombay, un article intitulé "Les visées de l'Inde sur le Cachemire peuvent causer une guerre mondiale". C'est un article assez long, mais je tiens à en citer un ou deux extraits.

"*L'origine*: Le différend dont le Cachemire est l'enjeu n'a été provoqué, ni par la théorie des deux nations, ni par l'intérêt que l'Inde aurait pu porter à la liberté de la population du Cachemire, ni même par une considération d'ordre stratégique quelconque. Il a été causé par une mesure antidémocratique prise par le Gouvernement de l'Inde, bien que celui-ci ait pu la justifier en alléguant des motifs techniques d'ordre constitutionnel. Les Britanniques ayant renoncé à leur autorité suprême, la souveraineté a fait retour à la population du Cachemire, comme elle a fait retour à la population de n'importe quelle autre partie de l'ancien empire britannique des Indes.

"Depuis des années, la population du Cachemire luttait contre l'aristocratie féodale de la dynastie régnante, que soutenait la puissance britannique. A la disparition de cette dernière, l'occasion s'est offerte à la population du Cachemire de renverser son souverain autocratique. Etant donné que la majeure partie de la population du Cachemire se compose de Musulmans, il était tout naturel que leurs aspirations eussent la sympathie active et l'appui de leurs coreligionnaires des pays voisins. L'Inde elle-même avait proclamé sa sympathie pour la cause de la liberté du peuple du Cachemire et promis de l'appuyer.

"Le Maharadjah refusant de se démettre volontairement de son pouvoir en faveur de ses sujets, il était à prévoir que ces derniers profiteraient du vide laissé par le retrait des Britanniques pour affirmer leur souveraineté. Il s'agissait d'une question qui intéressait uniquement le peuple de l'Etat et son souverain autocratique. Voilà le fait essentiel qu'il importe de ne pas perdre de vue si l'on veut considérer la situation du Cachemire sous son véritable jour.

"Il arrive couramment, dans les crises politiques de ce genre, qu'une autorité parallèle surgisse et vienne défier l'autorité établie. Il était non moins naturel que, dans la lutte qu'elle menait pour renverser l'autorité établie, la nouvelle autorité s'assurât l'appui de sympathisants à l'extérieur. C'est ainsi que l'Amérique s'est assurée l'appui de la France dans sa lutte contre la Grande-Bretagne et qu'un groupe de nationalistes indiens a tenté de secouer le joug britannique avec l'aide du Japon. Dans cette situation critique, il était donc tout à fait normal qu'un gouvernement *azad* (libre) du Cachemire se créât et qu'il fût appuyé, soit par les tribus frontalières, soit même par le Gouvernement du Pakistan. Si Abdullah avait établi un gouvernement parallèle quelque part dans le voisinage de la frontière indienne, il aurait, lui aussi, reçu aide et assistance des régions voisines.

"A ce moment critique, où il avait à faire face à un soulèvement populaire dirigé contre sa domination autocratique, le Maharadjah proclama le rattachement de son Etat à l'Inde et le Gouvernement de l'Inde dépêcha des troupes au Cachemire. Voilà comment débuta le différend relatif au Cachemire. La mesure prise par le

right of an autocratic Ruler to regard the State as his personal property, and its people as his chattels.

“Since that was an indefensible position taken up in haste, all manner of reasons had to be invented to confuse the simple issue by raising a thick cloud of irrelevant considerations—technically legal and strategic, but mostly emotional.

“The issue thus can be restored to its original simplicity by returning to the *status quo ante bellum*. With the disappearance of British power, sovereignty has reverted to the people. The Maharaja has no constitutional *locus standi* nor has the Indian Army in Kashmir, because it went there to defend a position created by an act of the autocratic Ruler.”

That is a non-Muslim patriotic political leader speaking. His political views may differ from the Government's, but he is speaking in India and he is a non-Muslim. He talks of that movement, but the representative of India says, “No, nothing had happened.”

As against that, with regard to what the representative of India calls the atrocious position taken up by Pakistan, he has quoted Margaret Bourke-White's book, *Halfway to Freedom*.² He was fair enough, just enough, to remark that Pakistan was not responsible for and deplored the atrocities to which the book draws attention. But he said that Pakistan did nothing to stop them or to arrest them. I shall take up both points.

In the first place, how far this lady's authority may be accepted is open to serious question. She appears to have drawn very largely upon her own imagination, and one of the very passages quoted by the representative of India proves that. That passage appears in *Halfway to Freedom*, in the opening paragraphs of a chapter headed “Struggle for Kashmir”. I shall repeat the quotation:

“While the People's Government in Kashmir's capital was completing the new constitution, with such clauses as ‘Freedom of conscience and of worship shall be guaranteed for all citizens’, across the border in Pakistan a thousand-year-old cry was raised: ‘Islam is in danger!’”

“While the People's Government in Kashmir's capital . . .”: Will the representative of India inform the Security Council—and I shall stop for that purpose—what that People's Government in Kashmir was at that date?

Sir Benegal N. RAU (India): I shall answer all the questions when my turn comes. A number of statements have been attributed to me which I never made,

² Simon and Schuster, 1949.

Gouvernement de l'Inde impliquait qu'il reconnaissait à un souverain autocratique le droit constitutionnel de considérer l'Etat comme sa propriété personnelle et sa population comme des biens meubles lui appartenant.

“Comme il s'agissait, en l'occurrence, d'une position indéfendable prise à la hâte, il a fallu inventer toutes sortes de raisons pour embrouiller la question qui, au fond, était simple, en faisant valoir une foule de considérations fort peu pertinentes, considérations d'ordre techniquement juridique ou stratégique, mais surtout sentimental.

“On peut donc ramener la question à sa simplicité initiale en se reportant à l'état de choses qui régnait avant la guerre. A la disparition de la puissance britannique, la souveraineté a fait retour au peuple. Le Maharajah n'a pas de *locus standi* constitutionnel et l'armée indienne qui se trouve au Cachemire n'en a pas davantage, car elle y a pénétré pour défendre une situation créée par un acte du souverain autocratique.”

C'est un chef politique patriote non musulman qui s'exprime en ces termes. Il se peut que ses opinions politiques diffèrent de celles de son Gouvernement, mais c'est dans l'Inde qu'il parle et il ne s'agit pas d'un Musulman. Il fait allusion au mouvement dont j'ai parlé, ce qui n'empêche pas le représentant de l'Inde de dire qu'il ne s'est rien passé.

En regard de ces faits, le représentant de l'Inde a cité, en ce qui concerne ce qu'il appelle l'attitude atroce du Pakistan, le livre de Margaret Bourke-White: *Halfway to Freedom*² (A mi-chemin de la liberté). Il a su montrer assez (juste assez) d'équité et d'honnêteté pour déclarer que le Pakistan n'était pas responsable des atrocités que signale le livre, qu'il les déplorait même. Toutefois, il a dit que le Pakistan n'avait rien fait pour y mettre fin. Je vais répondre à ces deux points.

Tout d'abord, il s'agit de savoir jusqu'à quel point on peut ajouter foi aux déclarations de la femme de lettres citée. Elle semble avoir donné libre cours à sa propre imagination, ce que prouve l'un des passages mêmes qu'a cités le représentant de l'Inde. Dans le livre *Halfway to Freedom*, ce passage se trouve vers le début du chapitre intitulé “*Struggle for Kashmir*” (La lutte pour le Cachemire). Je vais répéter la citation en question:

“Tandis que, dans la capitale du Cachemire, le Gouvernement populaire achevait d'élaborer la nouvelle constitution, laquelle comprend des dispositions comme celle-ci: “La liberté de conscience et de culte est garantie à tous les citoyens”, de l'autre côté de la frontière, au Pakistan, un cri millénaire a retenti: “L'Islam est en danger!”

“Tandis que, dans la capitale du Cachemire, le Gouvernement populaire . . .” Plairait-il au représentant de l'Inde—auquel je passerais volontiers la parole à cette fin—d'indiquer au Conseil de sécurité ce qu'était, à cette date, ce Gouvernement populaire du Cachemire?

Sir Benegal N. RAU (Inde) (*traduit de l'anglais*): Je répondrai à toutes les questions lorsque mon tour viendra. On m'a attribué un grand nombre de déclara-

² Simon and Schuster, 1949.

and I have kept quiet for the last quarter of an hour; but I shall answer these statements very faithfully when my turn comes, if I may.

Sir Mohammad ZAFRULLA KHAN (Pakistan): Whenever I attribute anything to the representative of India or to his Government, I shall quote chapter and verse. I am now reading this quotation from his actual speech: "While the People's Government in Kashmir's capital . . .". After all, this is a quotation from the speech of the representative of India, and I suppose he endorses it. I should like to know what was the People's Government in Kashmir at that date — according to him, the 22nd of October. Again I quote:

"While the People's Government in Kashmir's capital was completing the new constitution" — which new constitution? — "with such clauses as" — and then this lady puts the following phrase within quotation marks — "Freedom of conscience and of worship shall be guaranteed to all citizens" — Where is that constitution? Who was framing it? When was it framed? Where can it be had, so that we may read from it this clause, "Freedom of conscience and worship shall be guaranteed for all citizens"? — "across the border in Pakistan" — this and that was happening. When an author is capable of making statements of that kind, what reliance can she claim for other statements which she makes in the course of her book?

That all sorts of regrettable incidents did occur in Baramula is not denied. As I have said, the representative of India himself was fair enough to say that Pakistan was not responsible for those incidents and that Pakistan deplored them. But he went on to say that Pakistan did nothing to stop them. Very good.

The representative of India made reference to the incidents in connexion with the convent at Baramula and the injury suffered there by the Mother Superior. On 1 January 1948, Mary Philippa, Mother Superior of all the Sisters of Saint Joseph's Hospital, Baramula, Kashmir, addressed a letter to Begum Shahnawaz and her daughter, Miss M. Shahnawaz. I quoted from the original of this letter during a previous meeting of the Security Council [229th meeting]. I shall quote it again. The Mother Superior says:

"We cannot let this season for greetings pass without sending you a very affectionate remembrance from us all with our prayers and every best wish for a very happy New Year and God's blessings on all your undertakings. We will never forget how you two brave girls of the Pakistan Voluntary Service risked your lives to save us from Baramula when the bombing and machine-gunning from the air made our situation there dangerous and impossible."

Who was bombing? Not the tribesmen. It has never been alleged that the tribesmen were so equipped as to carry out any bombing. Who was machine-gunning from the air? Not the tribesmen. They have no machine guns, and in any case they have no aircraft. I

tions que je n'ai pas faites et j'ai observé le silence pendant le dernier quart d'heure; cependant, si on m'y autorise, lorsque mon tour viendra, je répondrai à toutes les questions.

Sir Mohammad ZAFRULLA KHAN (Pakistan) (*traduit de l'anglais*): Lorsque j'attribue une déclaration au représentant de l'Inde ou à son Gouvernement, je donne toujours des références précises. Je donnerai maintenant lecture de la citation suivante, extraite de son discours: "Alors que, dans la capitale du Cachemire, le Gouvernement du peuple . . .", c'est là une citation du discours du représentant de l'Inde et je suppose qu'il ne la désavoue pas. Je voudrais donc savoir quel était ce Gouvernement du peuple au Cachemire à cette date, c'est-à-dire, d'après lui, le 22 octobre. Je cite à nouveau:

"Alors que, dans la capitale du Cachemire, le Gouvernement du peuple achevait d'élaborer la nouvelle constitution . . . — de quelle nouvelle constitution s'agit-il? — . . . laquelle comprend des dispositions comme celle-ci . . . — et ici l'auteur du livre met entre guillemets le passage suivant: "La liberté de conscience et de culte est garantie à tous les citoyens" . . . — Où est cette constitution? Qui l'a rédigée? Où a-t-elle été rédigée? Où peut-on se la procurer, afin de pouvoir en extraire la clause d'après laquelle "la liberté de conscience et de culte est garantie à tous les citoyens"? — . . . de l'autre côté de la frontière, au Pakistan", tels ou tels événements se produisaient. Lorsque l'auteur d'un livre est capable d'émettre de pareilles affirmations, comment peut-on accorder foi à d'autres déclarations formulées dans son livre?

Il est indéniable que des incidents regrettables se sont produits à Baramula. Comme je l'ai déjà dit, le représentant de l'Inde lui-même a été assez équitable pour reconnaître que le Pakistan n'était pas responsable de ces incidents et qu'il les a déplorés. Cependant, il a dit ensuite que le Pakistan n'avait rien fait pour prévenir ces incidents.

Le représentant de l'Inde a fait allusion au bombardement du couvent de Baramula et aux blessures subies par la mère supérieure. Le 1er janvier 1948, Mary Philippa, mère supérieure des sœurs de l'hôpital de St-Joseph à Baramula, Cachemire, envoya la lettre suivante à la Begum Shahnawaz et à sa fille Mlle M. Shahnawaz. J'ai déjà cité cette lettre au cours d'une séance précédente du Conseil de sécurité [229^{ème} séance]. Je la cite à nouveau. La mère supérieure y dit:

"Nous ne pouvons pas laisser passer cette saison des vœux sans vous envoyer un très affectueux souvenir de nous toutes, avec nos prières et tous nos souhaits les meilleurs pour une heureuse nouvelle année et pour que Dieu bénisse toutes vos entreprises. Nous n'oublierons jamais comment vous deux, vaillantes filles du service volontaire du Pakistan, avez risqué vos vies pour nous sauver de Baramula, quand les bombes et les mitrailleuses des avions rendaient notre situation dangereuse et impossible."

Qui effectuait le bombardement? Certes pas les hommes des tribus. Personne n'a jamais affirmé que les hommes des tribus possédaient l'équipement nécessaire pour procéder à un bombardement. A qui appartenaient les avions qui mitraillaient l'hôpital? Certes pas aux

have no doubt that the representative of India will explain this, also, when his turn comes.

At any rate, from whichever direction the danger was coming, there were Pakistani women helping as far as they could. The Mother Superior goes on: "Be sure we shall never forget you and we want to come to see you again. We have been so busy making clothes for ourselves and working at war refugee camps." It goes on to say, and the sentence is very significant: "We hope to go back to Barmula soon. Otherwise I think we shall all join the Hazara Kashmir forces." Those are the *Azad* Kashmir forces, and not the Indian forces. "Please accept a very tiny present we have made for you as a sign of our gratitude and remembrance of you both. Yours affectionately, Mary Philippa."

Pakistan was doing something, but I plead guilty on behalf of Pakistan to the charge made by the representative of India in this connexion that Pakistan did not do what it should have done to put an end to these things. It should have marched its forces into the State of Kashmir to put an end to the persecution of the Muslims by the Maharaja's State forces, and also to restore law and order in the areas where it had been disturbed by the tribesmen. It should have done that; it did not do it. And I plead guilty to the charge. It did not do it because, for one thing, it did not want to extend the area of trouble. For another, I shall show what effort Pakistan was trying to make very soon afterward with the Government of India to settle this question amicably, peaceably and in a fair and equitable manner.

What had happened up to that time was that this movement had taken place. In certain areas this movement defeated and dispersed the forces of the Maharaja. These people, as I have said, had taken women and children across the river into Pakistan and left them there. They were prepared to sell their lives dearly for the sake of their freedom, and they started this movement. That was the spearhead of the movement. It is true then that these tribal incursions took place on 22 October.

By 26 October the position was such that the Maharaja left Srinagar. He evacuated his capital and went away to Jammu. From Jammu he wrote a letter, which is in the records of the Security Council [227 *meeting*], to Lord Mountbatten. Part of the letter was read out yesterday by the representative of India. In this letter he asked for Indian troops and said that inasmuch as he could not obtain them without offering accession, he offered accession. In reply to that letter, Lord Mountbatten did say specifically: "The question of accession should be settled by a reference to the people".

However, India's troops landed in Srinagar on 27 October, as mentioned yesterday by the representative

hommes des tribus. Ces derniers n'ont pas de mitrailleuses et encore moins d'avions. Je suis sûr que le représentant de l'Inde pourra nous l'expliquer lorsqu'il prendra la parole.

De toute façon, de quelque côté que vint le danger, il y avait des femmes pakistanaïses qui ne ménageaient pas leur aide. Et la lettre de la mère supérieure continue: "Soyez sûres que nous ne vous oublierons jamais et que nous tiendrions à venir vous revoir, mais nous avons été fort occupées à faire des vêtements pour nous-mêmes et à travailler dans les camps de réfugiés de guerre". La lettre continue, et cette phrase est très significative: "Nous espérons revenir bientôt à Baramula. Autrement, je pense que nous nous engagerons toutes dans les forces hazara du Cachemire. (Il s'agit des forces du Cachemire *azad* et non pas des forces de l'armée indienne.) Veuillez accepter un tout petit cadeau que nous avons fait pour vous en témoignage de notre gratitude et de nos bons souvenirs à vous deux. Affectueusement à vous, Mary Philippa."

Le Pakistan faisait donc quelque chose, mais au nom de mon pays, je reconnais que le représentant de l'Inde est fondé à accuser le Pakistan de ne pas avoir fait tout ce qu'il aurait dû faire pour mettre fin à ces incidents. Il aurait dû faire entrer ses forces armées dans l'Etat de Cachemire, afin de mettre fin à la persécution des Musulmans par les forces du Maharadjah et de restaurer le règne de la loi et l'ordre public dans les régions où il avait été troublé par les tribus. Le Pakistan aurait dû le faire; il ne l'a pas fait, je le reconnais. Si le Pakistan n'a pas agi comme il l'aurait dû, c'est que, d'une part il ne désirait pas voir s'étendre les troubles et que, d'autre part — comme je vais maintenant le démontrer — il s'est efforcé, peu de temps après les incidents, d'arriver avec l'Inde à un règlement à l'amiable, à un règlement pacifique, juste et équitable de la question.

Jusque-là, ce qui s'était produit, c'était l'explosion d'un mouvement populaire. Dans certaines régions, ce mouvement avait battu et dispersé les troupes du Maharadjah. Comme je l'ai dit, les combattants de ce mouvement avaient transporté les femmes et les enfants sur l'autre rive de la rivière, au Pakistan, et ils les y avaient laissés. Ils étaient prêts à combattre jusqu'à la mort pour la défense de leur liberté et, à cette fin, avaient déclenché le mouvement. Tels avaient été le début et la pointe du mouvement. Il est vrai qu'alors les incursions de tribus eurent lieu le 22 octobre.

Le 26 octobre, la situation était telle que le Maharadjah avait été obligé d'abandonner Srinagar. Il avait évacué sa capitale et s'était réfugié à Jammu. C'est de Jammu qu'il envoya à Lord Mountbatten une lettre qui se trouve dans les archives du Conseil de sécurité [227^{ème} *séance*]. Le représentant de l'Inde nous a donné hier lecture d'une partie de cette lettre. Dans cette lettre, le Maharadjah demandait le secours de troupes indiennes et déclarait que, puisqu'il ne pouvait obtenir cette assistance sans accepter le rattachement de son pays à l'Inde, il proposait ce rattachement. En réponse à cette lettre, Lord Mountbatten précisa: "La question du [rattachement de l'Etat de Cachemire] doit être réglée par voie de consultation populaire."

Cependant, comme l'a dit hier le représentant de l'Inde, les troupes de son pays sont arrivées à Srinagar

of India. It is of interest that the letter of the Maharaja was written on 26 October from Jammu — the Security Council is now in a position to see where Jammu is situated — and that Indian troops were in Srinagar on 27 October, by an airborne invasion. I believe that is a very significant fact as to what had gone on behind the scenes in the meantime.

Obviously, Pakistan could not accept that letter of the Maharaja and Lord Mountbatten's reply as any kind of an accession at all. Lord Mountbatten himself had said that the question of accession should be settled by a reference to the people. It is not as if it were just a case as visualized even by the Government of India with regard to other States where the majority of the people are on one side, the Ruler belongs to another community, and the Ruler will not accede to the Dominion which is indicated by the majority of the population. Here a freedom movement had started, and over the greater part of the Province of Kashmir and some portions of the Province of Jammu the Maharaja's authority had effectively been ended. His armed forces were dispersed and he had left the capital. Not only had these incidents taken place, but the Maharaja was practically on the verge of becoming a refugee, and in that desperation, he wrote the letter. What effect that letter can possibly have, and whether it is expected by the representative of India that Pakistan should recognize the validity of that letter, is beyond my comprehension.

The whole of the subsequent legal statement of the representative of India is based upon the fact of that letter. I pause here for one moment. I would beg the Security Council to compare the positions with regard to Junagadh and Kashmir. Junagadh first had a standstill agreement with Pakistan. It then acceded to Pakistan. The ruler offered accession, and accession was accepted. A Provisional Government of Junagadh was set up within the territory of India, and eventually Indian forces marched into Junagadh. There is the picture on one side.

In Kashmir this movement took place, and there was the condition of fighting and disturbance which I have already explained. The Maharaja, obviously for the purpose of obtaining troops to restore his authority in areas where it had been cast off by these people who were seeking to set up an independent government, offered accession. Lord Mountbatten replied: Very good, troops will be sent; the question of the accession of the State shall be determined by the wishes of the people.

Whatever consequences, if any, flow from this letter, far stronger consequences flow from the accession of Junagadh to Pakistan.

Let India apply whatever principle it chooses to both States and justify it with regard to its attitude respecting each. It would then be possible to judge

le 27 octobre. Il est intéressant de signaler que cette lettre du Maharadjah a été écrite le 26 octobre de Jammu — le Conseil de sécurité est actuellement à même de constater où se trouve Jammu — et que les troupes indiennes ont été parachutées à Srinagar, dès le 27 octobre. Je pense que c'est là un fait très significatif et qui permet de comprendre ce qui s'était passé entre temps dans les coulisses.

De toute évidence, le Pakistan ne pouvait accepter ni la lettre du Maharadjah ni la réponse faite par Lord Mountbatten comme représentant un accord de rattachement. Lord Mountbatten lui-même avait déclaré qu'il voulait laisser au peuple le soin de trancher la question. Il ne s'agissait pas ici d'un cas semblable à celui d'autres Etats où même le Gouvernement de l'Inde pouvait se rendre compte que la majorité du peuple se prononçait pour une solution, alors que le souverain, appartenant à une autre communauté religieuse, se refusait à accepter la solution désirée par la majorité de la population. Au Cachemire, un mouvement de libération avait éclaté et s'était propagé à tel point que la plus grande partie de la province de Cachemire et certaines parties de la province de Jammu avaient échappé à l'autorité effective du Maharadjah. Non seulement ses forces avaient été dispersées, et il avait dû quitter sa capitale, mais encore il se trouvait, en fait, sur le point de devenir un réfugié et c'est en désespoir de cause qu'il avait écrit la lettre que j'ai rappelée. Je ne puis donc comprendre quel effet cette lettre pourrait avoir et si le représentant de l'Inde s'attend vraiment à ce que le Pakistan en reconnaisse la validité; il y a là quelque chose qui dépasse mon entendement.

Tous les arguments juridiques que le représentant de l'Inde a développés par la suite se fondent sur le fait que cette lettre a été écrite. Il convient que je m'arrête un instant sur la situation qui règne dans le Junagadh et celle qui règne dans le Cachemire, pour demander au Conseil de les comparer. D'abord le Junagadh avait conclu avec le Pakistan un accord maintenant le *statu quo*. Ensuite, le souverain du Junagadh a offert le rattachement de son pays au Pakistan et cette offre a été acceptée. Un Gouvernement provisoire du Junagadh a été alors constitué en territoire indien et, plus tard, les forces indiennes sont entrées dans le Junagadh. Telle est la situation en ce qui concerne le Junagadh.

Par contre, dans le Cachemire, un mouvement populaire a pris naissance; il y a eu des combats et des désordres sur lesquels j'ai donné des éclaircissements. Dans l'intention évidente d'obtenir des troupes pour rétablir son autorité dans les régions où le peuple (qui cherchait à établir un gouvernement indépendant) s'en était affranchi, le Maharadjah a offert le rattachement de son pays à l'Inde. Lord Mountbatten a répondu qu'il était prêt à envoyer des troupes, mais que la question du rattachement serait réglée conformément aux vœux du peuple.

Quelles que soient les conséquences que cette lettre puisse avoir, si tant est qu'il y en ait, bien plus importantes devraient être les conséquences du rattachement du Junagadh au Pakistan.

Que l'Inde énonce donc un principe qu'elle puisse appliquer dans les deux cas et en justifie l'application à l'un et l'autre des deux Etats. Il sera possible alors

whether India's measures, standards and ideals with respect to each situation are the same, or whether India merely adjusts its standards, ideals and declarations with regard to each situation and its aspects which might be beneficial to India itself.

Now what did we do further to stop this type of things from proceeding? On 28 or 29 October the Governor-General of Pakistan made an offer to the Governor-General of India and to the Government of India to co-operate in working out the best way to deal with the situation and to resolve it peacefully, which was the following. Let the two Governors-General be authorized by their respective Governments to deal with the situation. Then let them take steps to stop the fighting and restore law and order, even if that should necessitate military action being taken against the tribesmen who had committed these incursions. That having been done, let everyone who had gone into the State withdraw simultaneously. That meant the Indian armed forces, the tribesmen, the Pakistani volunteers, and anyone who had gone in. That having been done, let the administration of the State be assumed by the two Governors-General. Let them then proceed to organize a free and impartial plebiscite for the people of the State of Jammu and Kashmir to decide whether they wanted to accede to India or to Pakistan.

I should like to know what was there in this offer which was open to objection, and whether it was not a statesmanlike offer to end the situation in a peaceful, fair, just and equitable manner?

That is the contribution that Pakistan attempted to make towards the solution of this problem and towards stopping what was happening within the State. It was not accepted; it was turned down.

The objection taken was that constitutionally it was embarrassing to the Government of India to invest their Governor-General with such authority. I shall not comment on that, but we had made that offer, and I again repeat that it was the fairest offer that could, in the circumstances, be made. It would give no advantage to either side, and it left the issue of the accession in the hands of the people of the State. Then, later on, the reply was actually received in writing to this offer and is contained in a telegram from the Prime Minister of India to the Prime Minister of Pakistan, dated 8 November. I shall read out paragraphs 10 and 11, in which the following was stated:

"It will thus be seen that our proposals" — that is, India's proposals — "which we have repeatedly stated are: (1) that the Government of Pakistan should publicly undertake to do its utmost to compel the raiders to withdraw from Kashmir; (2) that the Government of India should repeat its declaration that it will withdraw its troops from Kashmir's soil as soon as the raiders have withdrawn and law and order are restored; (3) that the Governments of India and Pakistan should

de se rendre compte si les critères, les normes et les idéaux que l'Inde applique à l'un et l'autre cas sont les mêmes ou si, dans chaque cas, elle adapte ses normes, ses idéaux et ses déclarations à chaque situation et à chacun des facteurs de cette situation qui peuvent servir ses intérêts.

Qu'a fait, pour sa part, le Pakistan pour empêcher que ce genre de choses ne se prolonge? Le 28 ou le 29 octobre, le Gouverneur général du Pakistan a adressé au Gouverneur général de l'Inde et au Gouvernement de l'Inde une offre les invitant à collaborer pour trouver le meilleur moyen de faire face à la situation et pour rechercher une solution pacifique. Cette offre consistait à demander aux Gouvernements respectifs d'autoriser les deux Gouverneurs généraux à régler la situation, à les laisser prendre les mesures nécessaires pour arrêter les hostilités et rétablir l'ordre, à recourir au besoin à une action militaire contre les tribus responsables des incursions. Ceci fait, tous ceux qui avaient pénétré sur le territoire de l'Etat devaient se retirer simultanément; les forces indiennes, les tribus, les volontaires du Pakistan, bref tous ceux qui avaient pénétré au Cachemire. Ultérieurement, les deux Gouverneurs généraux devaient se charger de l'administration de l'Etat et organiser ensuite un plébiscite libre et impartial pour que la population de l'Etat de Jammu et Cachemire puisse décider si elle voulait être rattachée à l'Inde ou au Pakistan.

Je voudrais savoir ce que l'on peut reprocher à cette offre, et si le Pakistan ne témoignait pas d'un grand sens politique en faisant une telle proposition pour mettre fin à la situation, d'une manière pacifique, équitable et juste.

Telle est la façon dont le Pakistan entendait contribuer à résoudre ce problème et mettre fin aux événements qui se déroulaient au Cachemire. Cette offre n'a pas été acceptée; elle a été rejetée.

L'objection que l'on lui a opposée était que, pour des raisons constitutionnelles, il eût été gênant pour le Gouvernement de l'Inde de donner au Gouverneur général les pouvoirs requis. Je ne ferai pas de commentaires à ce sujet et me bornerai à faire remarquer que notre offre était la plus équitable que l'on pût faire dans les circonstances. Elle n'aurait donné aucun avantage à aucune des parties et elle laissait à la population de l'Etat le soin de trancher la question du rattachement. Plus tard, le Gouvernement du Pakistan a reçu une réponse écrite à son offre, un télégramme, daté du 8 novembre et adressé par le Premier Ministre de l'Inde au Premier Ministre du Pakistan. Je vais lire les paragraphes 10 et 11 de ce télégramme où il est dit:

"On verra ainsi que nos propositions . . . — c'est-à-dire les propositions de l'Inde — . . . formulées à maintes reprises, consistent en ceci: 1) le Gouvernement du Pakistan s'engagera publiquement à faire tout ce qui est en son pouvoir pour contraindre les envahisseurs à se retirer du Cachemire; 2) le Gouvernement de l'Inde réitérera la déclaration selon laquelle il s'engage à retirer ses troupes du territoire du Cachemire aussitôt que les envahisseurs auront quitté ce territoire et

make a joint request to the United Nations to undertake a plebiscite in Kashmir at the earliest possible date."

This is all that we have insisted upon during the last two years. But the efforts of the Security Council, of the United Nations Commission for India and Pakistan, and such efforts as we could make to persuade the Government of India to carry this out, have so far unfortunately failed. I now continue quoting:

"The above conclusions relate only to Kashmir, but it is essential"—says the Prime Minister of India—"in order to restore good relations between the two Dominions that there should be acceptance of the principle that where the Ruler of a State does not belong to the community to which the majority of his subjects belong, and where the State has not acceded to that Dominion the majority community of which is the same as that of the State, the question whether the State has finally acceded to one or the other Dominion should be ascertained by reference to the will of the people."

These proposals were not exactly what we had offered, but we nevertheless agreed to treat them as a basis for complete negotiations and a settlement of the matter. And we suggested at that stage that the whole dispute between the two Dominions over these matters should be referred to the United Nations. I quote from a Press statement of the Prime Minister of Pakistan on 14 November, in the course of which he said the following:

"The fundamental principle of the Charter of the United Nations is to prevent might prevailing over right. The whole dispute should therefore be brought before the bar of international opinion. We are ready to request the United Nations immediately to appoint its representatives in Jammu and Kashmir State in order to put a stop to the fighting and to the repression of Muslims in the State; to arrange the programme of withdrawal of outside forces; to set up an impartial administration of the State until a plebiscite is held; and to undertake the plebiscite under its direction and control for the purpose of ascertaining the free and unfettered will of the people of the State."

Also, in a telegram addressed by the Prime Minister of Pakistan to the Prime Minister of the United Kingdom, dated 22 November, the Prime Minister of Pakistan said this:

"The above analysis shows that: first, fighting must stop and all outside forces must withdraw; and secondly, which is no less essential, that the Kashmir administration must be taken over by an impartial and independent authority immediately. Not until these conditions are fulfilled is there any hope of getting a free plebiscite which, in our opinion, need not wait until the spring.

que l'ordre public y aura été rétabli; 3) les Gouvernements de l'Inde et du Pakistan adresseront à l'Organisation des Nations Unies une demande commune pour qu'un plébiscite soit organisé le plus tôt possible dans le Cachemire."

Il s'agit là de ce que nous n'avons cessé de réclamer durant ces deux dernières années. Mais les efforts du Conseil de sécurité et de la Commission des Nations Unies pour l'Inde et le Pakistan, et tous les efforts que nous avons pu entreprendre pour persuader le Gouvernement de l'Inde de prendre ces mesures, n'ont malheureusement pas pu aboutir jusqu'à présent. Je poursuis ma citation:

"Les conclusions ci-dessus concernent uniquement le Cachemire, mais il est essentiel, déclare le Premier Ministre de l'Inde, pour rétablir les bonnes relations entre les deux Dominions, que soit respecté le principe selon lequel, lorsque le souverain d'un Etat n'appartient pas à la communauté religieuse à laquelle appartient la majorité de ses sujets et lorsque l'Etat n'a pas demandé son rattachement à celui des Dominions dont la majorité professe la même religion que celle de l'Etat, la question du rattachement définitif de l'Etat à l'un ou l'autre Dominion ne devrait être tranchée qu'en s'en rapportant à la volonté populaire."

Ces propositions ne correspondent pas exactement à celles que nous avons offertes, mais nous avons cependant accepté de les considérer comme une base de négociations détaillées en vue d'un règlement de la question. Nous avons proposé à ce moment que l'ensemble du différend qui oppose les deux Dominions sur ces questions soit porté devant l'Organisation des Nations Unies. Je cite une déclaration faite à la presse le 19 novembre par le Premier Ministre du Pakistan et dans laquelle il dit ce qui suit:

"Le principe fondamental de la Charte des Nations Unies est d'empêcher que la force ne prime le droit. L'ensemble du différend doit donc être porté devant l'opinion publique. Nous sommes prêts à demander à l'Organisation des Nations Unies de désigner immédiatement ses représentants pour mettre fin, dans l'Etat de Jammu et Cachemire, aux combats et aux persécutions dont sont victimes les Musulmans, pour fixer les détails du retrait des forces étrangères, pour établir une administration impartiale sous la direction et le contrôle de ces représentants, dans le but de déterminer quelle est la volonté de la population de l'Etat lorsqu'on lui permet de s'exprimer librement et sans entraves."

Dans un télégramme adressé le 22 novembre par le Premier Ministre du Pakistan au Premier Ministre du Royaume-Uni, on pouvait également lire ceci:

"L'analyse ci-dessus montre que, d'abord, les combats doivent cesser et toutes les forces étrangères se retirer; ensuite, et ce qui n'est pas moins essentiel, que l'administration du Cachemire doit être immédiatement confiée à un organisme impartial et indépendant. Ce n'est que lorsque ces conditions auront été remplies qu'il y aura quelque espoir d'obtenir un plébiscite libre pour lequel, à notre avis, il n'est pas nécessaire d'attendre jusqu'au printemps.

"I hope you now realize the actual position, if you will consider these basic facts. You will, I hope, support our proposal that the United Nations should immediately send out a commission to undertake the tasks outlined in the paragraph above."

That is paragraph 5 I just read. Our position from the very beginning with regard to the solution of this question, while all these occurrences were going on, is indicated by this. The offer that we made through our Governor-General to the Governor-General of India and the Government of India was not acceptable for certain constitutional considerations. There is then the offer we made in reply to Prime Minister Nehru's telegram of 8 November; but let us take that telegram by itself.

Although the two Governments have been agreed that this question shall be decided by the free and unfettered expression of the will of the people, there has all along been a difference between the two Governments as to what would constitute conditions which would guarantee a free expression of the will of the people. There is one factor which I trust the Security Council will note, and it is this: In the case of Junagadh, India insisted that the plebiscite should be undertaken by the Government of India and the State of Junagadh. We have not, in the case of Kashmir, at any time suggested, much less insisted, that the plebiscite should be undertaken by the Government of the State of Jammu and Kashmir and the Government of Pakistan, excluding from it the Government of India. All the logic that there might be behind India's suggestion with regard to Junagadh surely applies to the Kashmir case, too. But we did not consider that fair. We could not, either to ourselves or to anybody else, pretend that under those circumstances a plebiscite would be fair. We therefore were completely willing and have been willing throughout — as a matter of fact, we have insisted — that the plebiscite should be undertaken by an impartial authority under conditions which should make it really free and impartial.

That is the whole crux of the matter and the whole difference between the Government of India and ourselves. We insist that, as minimum conditions of a free and impartial plebiscite, all foreign troops and other fighting elements should be withdrawn from the State — those who have entered from outside; that a non-partisan administration should be set up in the State of Jammu and Kashmir; and that the plebiscite should be organized and conducted by and under the authority of the United Nations. But if anybody says, "Oh, but what you suggest would not enable anybody who wants to vote for accession of Kashmir to India to vote for it; they might be compelled to vote for Pakistan; let that condition be modified," one must ask: What is there in these conditions which would force anybody to vote one way when he wanted to vote the other, and what is it to which anybody could take any reasonable exception?

"J'espère qu'ayant considéré ces faits fondamentaux, vous concevez maintenant la véritable situation. Vous appuierez, j'espère, la proposition que nous faisons pour que les Nations Unies envoient immédiatement une commission chargée d'entreprendre la tâche définie dans le paragraphe ci-dessus."

C'est le paragraphe 5 que je viens de lire. Ce paragraphe indique quelle a été notre position en ce qui concerne la solution du problème et cela, dès le début, alors que tous ces événements se déroulaient. La proposition que nous avons faite au Gouverneur général de l'Inde n'a pu être acceptée pour certaines raisons d'ordre constitutionnel. Voyons maintenant l'offre que nous fîmes, en réponse au télégramme du 8 novembre du Premier Ministre Nehru; examinons ce télégramme.

Bien que les deux Gouvernements aient décidé d'un commun accord que ce problème serait tranché par la volonté librement exprimée de la population, ils ont eu, tout au long de ce problème, un point de vue différent sur le fait de savoir quelles conditions garantiraient la libre expression de la volonté de la population. J'espère que le Conseil de sécurité tiendra compte du facteur suivant: dans le cas du Junagadh, l'Inde a soutenu que le plébiscite devait être organisé par le Gouvernement de l'Inde et l'Etat de Junagadh. Dans le cas du Cachemire, nous n'avons jamais suggéré que le plébiscite devait être organisé par le Gouvernement de l'Etat de Jammu et Cachemire et le Gouvernement du Pakistan, à l'exclusion du Gouvernement de l'Inde, et nous avons moins encore insisté pour qu'il en fût ainsi fait. Toutefois, il est manifeste que toute l'argumentation logique sur laquelle se fondait sans doute la suggestion de l'Inde en ce qui concerne le Junagadh s'applique également au cas du Cachemire. Mais nous avons estimé que cette procédure ne serait pas équitable. Nous ne pouvions pas faire semblant de croire nous-mêmes ou tenter de faire croire aux autres que le plébiscite serait impartial dans de telles conditions. C'est pourquoi nous avons été entièrement favorables, et cela depuis le début, à l'organisation du plébiscite par une autorité impartiale et dans des conditions qui le rendraient vraiment libre et impartial; en fait, nous avons insisté pour qu'il en soit ainsi.

C'est là qu'est le nœud de la question et c'est là que réside toute la différence entre l'attitude du Gouvernement de l'Inde et la nôtre. Pour qu'il existe un minimum de conditions nécessaires à un plébiscite libre et impartial, nous avons insisté pour que toutes les troupes étrangères et autres éléments combattants venant de l'extérieur soient retirés du territoire de l'Etat, pour qu'une administration impartiale soit établie dans l'Etat de Jammu et Cachemire et pour que le plébiscite soit organisé et ses opérations conduites par l'Organisation des Nations Unies et sous l'autorité de celle-ci. Et si on vient me dire: "Mais ce que vous avez proposé ne permettra pas aux personnes désirant voter en faveur du rattachement du Cachemire à l'Inde de le faire; ces personnes peuvent être obligées de voter pour le Pakistan; il faut donc modifier ces conditions", je répondrai: "En quoi ces conditions obligeraient-elles qui que ce soit à voter dans un sens s'il voulait voter dans l'autre et que contiennent-elles qui pourrait faire l'objet d'une objection fondée?"

Then the matter was not brought to the United Nations as we had suggested. We had suggested that we should both join in taking the matter to the United Nations and abide by such arrangements as the Organization might make for a free and impartial plebiscite. India chose to come to the Security Council as a complainant against Pakistan.

Nevertheless, Pakistan welcomed the reference to the United Nations. After all, it was not very material whether both of us made a request jointly to the United Nations or whether one party raised the question in a form in which, in fact, it chose to raise it — a form which we thought unjustified. While we should have preferred the two parties to have taken up the question together, we could, of course, come and explain the situation to the Security Council, and the Council would then be seized of the matter. The position taken up by India and Pakistan is summed up in paragraphs 200 and 201 of the Commission's third report [S/1430], and members of the Council are already familiar with it. As I have said, the whole struggle has been in connexion with the demilitarization of the State and the setting up of an impartial administration until the plebiscite can be completed. After careful consideration of the whole matter, all these factors except those that have arisen subsequently, and to which reference was made by the representative of India, such as tribal incursions, the so-called accession of Kashmir to India, the question of sovereignty, integrity, and so on, were all agitated in detail before the Security Council. The members of the Security Council expressed certain views on the situation and on what measures, in their opinion would bring about a peaceful solution.

I shall draw attention to only three or four brief quotations. At the 235th meeting of the Security Council on 24 January 1948, Mr. Austin said:

"It seems to me that our advice to the two parties should be, and that is what they are asking for when they come here, that they proceed with the Kashmir matter, without prejudice to the other question, complete the negotiations that are now pending and, with respect to the media and methods of creating those conditions in which a fair plebiscite can be held, arrange an interim government that is recognized as free from the smell of brimstone, as nearly impartial and perfect as two great countries like India and Pakistan can make it, in which the rest of the world will have confidence as being fair."

At the same meeting Mr. de la Tournelle said:

"Personally, I would suggest three conditions:

"1. The withdrawal of foreign troops from the State of Kashmir.

"2. The return of the inhabitants, irrespective of their race — Hindu or Moslem — to their places of origin in that State.

"3. The establishment of a free administration which would not exert pressure on the population and would give absolute guarantees of a free vote."

L'Organisation des Nations Unies ne fut pas saisie de la question comme nous l'avions suggéré. Nous avions proposé que, d'un commun accord, les deux parties soumettent ce problème à l'examen de l'Organisation des Nations Unies et se conforment aux dispositions que celle-ci pourrait prendre pour organiser un plébiscite libre et impartial. L'Inde jugea bon de se présenter devant le Conseil de sécurité en qualité de plaignante contre le Pakistan.

Le Pakistan, néanmoins, se félicita de ce que le problème ait été renvoyé aux Nations Unies. Après tout, il importait peu que nous venions tous deux présenter ensemble notre demande aux Nations Unies ou que l'une des parties soulevât la question sous la forme qu'elle avait jugé bon de choisir et que nous estimions injustifiée. Bien que nous eussions préféré voir les deux parties poser de concert cette question, nous pouvions tout de même venir expliquer la situation au Conseil de sécurité, et le Conseil se trouverait alors saisi de l'affaire. La position prise par l'Inde et par le Pakistan est exposée aux paragraphes 200 et 201 du troisième rapport de la commission [S/1430] que les membres du Conseil connaissent déjà. Comme je l'ai déjà dit, toute la lutte a porté sur la démilitarisation de l'Etat et l'établissement d'une administration impartiale jusqu'à ce que les opérations de plébiscite aient pu être terminées. Après un examen approfondi de l'ensemble de la question, tous les facteurs, sauf ceux qui intervinrent ultérieurement et auxquels le représentant de l'Inde a fait allusion — tels que les incursions de tribus, le prétendu rattachement du Cachemire à l'Inde, la question de la souveraineté, de l'intégrité territoriale, etc. — furent débattus en détail devant le Conseil de sécurité. Les membres du Conseil exprimèrent certains points de vue sur la situation et sur les mesures qui, à leur avis, permettraient d'aboutir à une solution pacifique.

J'attirerai l'attention du Conseil sur trois ou quatre brèves citations seulement. A la 235^{ème} séance du Conseil de sécurité, le 24 janvier 1948, M. Austin a dit:

"Je pense que nous devrions conseiller aux deux parties, et c'est ce qu'elles demandent en venant ici, de régler l'affaire du Cachemire, sans préjudice de l'autre question, de terminer les négociations actuellement en cours, et, au sujet des moyens et méthodes à employer pour créer les conditions d'un plébiscite loyal, de s'entendre pour désigner un gouvernement provisoire qui sera reconnu comme ne sentant pas le soufre, aussi impartial et parfait que deux grands pays comme l'Inde et le Pakistan pourront le réaliser, et dans lequel le reste du monde aura confiance parce qu'il sera équitable."

A la même séance, M. de la Tournelle déclara:

"Pour moi, j'en vois trois (il s'agit des conditions):

"1. Le retrait des troupes étrangères de l'Etat du Cachemire.

"2. Le retour dans cet Etat des habitants, quelle que soit leur race — hindous ou musulmans — et leur réinstallation dans leur lieu d'origine.

"3. L'installation d'une administration libre qui ne fera pas pression sur la population et donnera des garanties absolues sur la loyauté des votes."

At the next [236th] meeting of the Council held on 28 January 1948, Mr. Noel-Baker stated:

"In my conception, infinitely the best way to stop the fighting is to assure those who are engaged in it that a fair settlement will be arrived at under which their rights will be assured. In other words, as I remarked to the representative of India in our first talk after his arrival, in my profound conviction, a settlement arrived at quickly in the Security Council is the real way to stop the fighting. The whole thing, from the preliminary measures as to the fighting right up to the conduct of the plebiscite, in the end is all one problem. Only when the combatants know what the future holds for them will they agree to stop."

Finally, at the 237th meeting of the Council, Mr. Tsiang observed as follows:

"It is obvious that the key to the problem lies in the plebiscite. If the principle of a free and impartial plebiscite for deciding the all-important question of the accession of Kashmir to India or Pakistan should be accepted, much of the incentive to violence and the use of force would be removed.

"On the other hand, unless we restore peace in Kashmir, such a plebiscite would not be possible."

The Security Council propounded a resolution on 6 February 1948 [S/667] — known as the van Langenhove and McNaughton resolution — which contained the crystallized views of the Security Council. After six members of the Security Council had spoken in support of that resolution [243rd meeting] the Indian delegation intimated that its instructions were that it was to go back to New Delhi for consultation. The representative of India yesterday pointed to two factors, to which I shall come later, as having been responsible for the delaying and obstruction of the plebiscite. He charged the Government of Pakistan with having been responsible for this delay and obstruction. The first delay and obstruction took place on 12 February 1948 [244th meeting] — or whatever the date was — when the Indian delegation withdrew from the deliberations of the Security Council in order to return for consultations with its Government. I do not blame the Indian delegation for that, but the effect was that the consideration of the case which India had repeatedly insisted was one of great urgency — in fact, one of the expressions used was that the Security Council was not dealing with it with due expedition and that it was fiddling while Kashmir burned — was interrupted when the Indian delegation withdrew on 12 February and did not return again until some date in March.

What was provided by the resolution to which I have just referred? Briefly, it was this. The main provisions were that the question as to whether the State of Jammu and Kashmir should accede to Pakistan or to India should be decided by the democratic method of a plebiscite to be held, as recognized by the parties,

A la séance suivante [236ème] du Conseil, qui eut lieu le 28 janvier 1948, M. Noel-Baker déclara:

"A mon avis, le moyen de beaucoup le meilleur qui permettra d'arrêter les combats est de donner aux combattants l'assurance qu'un juste règlement va intervenir qui leur garantira la jouissance de leurs droits. En d'autres termes, comme je l'ai fait observer au représentant de l'Inde au cours de la première conversation que nous avons eue après son arrivée, je suis absolument convaincu que le meilleur moyen de mettre fin aux combats, c'est que le Conseil de sécurité prenne sans retard une décision à ce sujet. Les mesures de détail, depuis les instructions préliminaires pour arrêter la lutte jusques et y compris la procédure du plébiscite, ne constituent en réalité qu'un seul et même problème. Les combattants ne consentiront à déposer les armes que le jour où ils sauront ce que leur réserve l'avenir."

Enfin, à la 237ème séance du Conseil, M. Tsiang fit remarquer ce qui suit:

"Il est manifeste que la clé du problème réside dans le plébiscite. Si les parties en présence acceptent le principe d'un plébiscite libre et impartial, qui déciderait de la question fondamentale du rattachement du Cachemire soit à l'Inde soit au Pakistan, les raisons qui ont amené les actes de violence et le recours à la force se trouveraient en grande partie éliminées.

"D'autre part, à moins que la paix soit restaurée dans le Cachemire, il serait impossible d'y conduire un plébiscite de ce genre."

Le Conseil de sécurité élaborait, le 6 février 1948, une résolution [S/667] connue sous le nom de "résolution van Langenhove et McNaughton", qui condensait les vues du Conseil de sécurité. Après que six membres du Conseil de sécurité se furent déclarés en faveur de cette résolution [243ème séance], la délégation de l'Inde fit entendre qu'elle avait reçu des instructions lui enjoignant de retourner à New-Delhi aux fins de consultation. Hier, le représentant de l'Inde a fait observer que deux facteurs, dont je parlerai ultérieurement, ont été la cause du retard et de l'obstruction apportés au plébiscite. Il a accusé le Gouvernement du Pakistan d'en être responsable. Le premier retard et la première obstruction se manifestèrent, si mes souvenirs sont exacts, le 12 février 1948 [244ème séance], lorsque la délégation de l'Inde se retira des délibérations du Conseil de sécurité pour retourner consulter son Gouvernement. Je ne blâme pas la délégation de l'Inde d'avoir agi de la sorte; mais sa décision a eu pour résultat d'interrompre l'examen d'un problème qui, selon les assertions répétées de la délégation de l'Inde, était d'une extrême urgence; en fait, l'une de ses formules favorites était que le Conseil de sécurité n'examinait pas le problème avec toute la rapidité voulue et que, comme Néron, il jouait de la lyre pendant que le Cachemire brûlait. L'examen de l'affaire fut donc interrompu lorsque la délégation de l'Inde se retira le 12 février pour ne revenir qu'en mars.

Que prévoyait la résolution que j'ai rappelée tout à l'heure? En quelques mots, les principales dispositions de cette résolution étaient les suivantes: premièrement, la question du rattachement de l'Etat de Jammu et Cachemire au Pakistan ou à l'Inde devrait être réglée démocratiquement par un plébiscite qui serait

under the auspices of the United Nations to ensure complete impartiality; secondly, that fighting should stop; thirdly, that all irregular forces and armed individuals who had entered Jammu and Kashmir from outside should withdraw; and, fourthly, that the Indian and Pakistan Armies should co-operate.

I draw the particular attention of the Council to this, and I shall come to it again later when I have to deal with the first of the effects of the obstruction of which the representative of India spoke yesterday, and for which he said Pakistan was responsible. It was provided that the Indian and Pakistan Armies should co-operate to establish order and security until the question of the accession had been determined, and that the regular forces should be withdrawn as soon as the re-establishment of law and order permitted. It was further provided that citizens of the State of Jammu and Kashmir who had left on account of the disturbances there should be invited and should be free to return in order to participate in the plebiscite. It was also provided that an interim administration should be set up which should command the confidence and respect of the people of the State, and that the plebiscite must be organized, held and supervised under the authority of the Security Council.

As I have said, the first obstruction took place when the delegation of India refused to go on with the discussion in the Security Council. The second obstruction took place when the delegation of India declined to accept these recommendations of the Security Council. When the delegation of India returned the discussions went on and the Security Council then adopted its resolution of 21 April 1948 [S/726]. In respect of this resolution also I would wish to draw attention to one paragraph, paragraph 5. At a certain stage, after fighting has been stopped and so on, the Security Council says:

"If these local forces should be found to be inadequate, the Commission, subject to the agreement of both the Government of India and the Government of Pakistan, should arrange for the use of such forces of either Dominion as it deems effective for the purpose of pacification."

Both these resolutions, the one that was not persisted in and the one that was actually adopted, visualized under certain circumstances the use of Pakistan forces for the purposes of pacification. It is a point to which I shall revert later. However, since I was dealing with resolutions, I have drawn attention to it at this stage.

The Government of India rejected the resolution of 21 April 1948. The Government of Pakistan, in my letter of 30 April 1948 addressed to the President of the Security Council [S/735], pointed out that it noted the explanations of the various clauses that had been offered during the discussion of the resolution, but that

organisé, comme convenu par les parties, sous les auspices des Nations Unies, afin de garder un caractère de parfaite impartialité; deuxièmement, les hostilités devraient prendre fin; troisièmement, les forces irrégulières et les partisans armés venus de l'extérieur devraient évacuer l'Etat de Jammu et Cachemire; quatrièmement, les armées indienne et pakistanaïses devraient agir en coopération.

J'attire tout particulièrement l'attention du Conseil sur ce point; je reviendrai là-dessus plus tard, lorsque je traiterai de la première des conséquences entraînées par l'obstruction dont le représentant de l'Inde a parlé hier et dont il a rejeté la responsabilité sur le Pakistan. Il était donc prévu que les armées indienne et pakistanaïse devraient coopérer en vue de rétablir l'ordre et la sécurité, en attendant le règlement de la question du rattachement, et que les forces régulières devraient évacuer le pays dès que le rétablissement de l'ordre public et de la paix le permettrait. Il était aussi prévu que les citoyens de l'Etat de Jammu et Cachemire qui avaient quitté le pays à la suite des troubles devraient être invités, en toute liberté, à regagner leur domicile pour participer au plébiscite. Il était enfin prévu qu'une administration provisoire devrait être mise sur pied, qui inspirât la confiance et le respect à la population de l'Etat, et que le plébiscite devrait être organisé, tenu et contrôlé sous l'autorité du Conseil de sécurité.

Comme je l'ai déjà dit, le premier cas d'obstruction s'est produit lorsque la délégation de l'Inde a refusé de poursuivre la discussion au sein du Conseil de sécurité. Le second cas d'obstruction s'est produit lorsque cette même délégation n'a pas voulu accepter les recommandations du Conseil de sécurité. Après le retour de la délégation de l'Inde, les discussions se sont poursuivies et le Conseil de sécurité a alors adopté sa résolution du 21 avril 1948 [S/726]. A ce sujet, je voudrais attirer l'attention du Conseil sur un paragraphe de cette résolution, à savoir le paragraphe 5. Le Conseil de sécurité prévoyait que, à un certain stade de l'évolution de la situation, lorsque les hostilités auront pris fin, etc.:

"Dans le cas où ces forces locales seraient jugées insuffisantes, la commission, sous réserve de l'accord du Gouvernement de l'Inde aussi bien que du Gouvernement du Pakistan, devrait prendre des dispositions pour l'utilisation des forces de chacun des deux Dominions de la façon qu'elle jugerait la plus propre à assurer le rétablissement de la paix et de l'ordre public."

Ainsi, ces deux résolutions, celle qui a été abandonnée comme celle qui a été adoptée, prévoyaient que, dans certaines conditions, les forces du Pakistan pourraient être utilisées en vue du rétablissement de la paix. C'est un point sur lequel je reviendrai plus tard. Cependant, étant donné que je traite actuellement de ces résolutions, j'ai voulu attirer dès maintenant l'attention du Conseil sur ce point particulier.

Le Gouvernement de l'Inde a rejeté la résolution du 21 avril 1948. Le Gouvernement du Pakistan a, dans la lettre que j'ai adressée au Président du Conseil de sécurité le 30 avril 1948 [S/735], souligné qu'il avait pris note des explications dont les diverses clauses de la résolution avaient fait l'objet au cours de la discus-

unfortunately those explanations were not made part of the resolution, and that for that reason the Government of Pakistan regarded the resolution as inadequate for the purpose of securing a fair and impartial plebiscite.

However, whatever the attitude of the parties, the resolution was adopted by the Security Council, and in pursuance of that resolution the United Nations Commission for India and Pakistan was directed to go to the sub-continent and place its good offices at the disposal of the two Governments in order to implement the resolution of the Security Council.

We now approach that point which the representative of India emphasized so much yesterday afternoon: the entry of Pakistan forces into certain areas of the State. The representative of India said that each side had been asked not to aggravate the situation in any way, but that Pakistan had done so by sending in its forces, and that that was something which changed the whole situation and occasioned the delay in, and the obstruction to, the holding of the plebiscite.

While the Security Council was debating the Kashmir case, India, in spite of the appeal to do nothing to aggravate the situation, was building up its forces in the State for an all-out offensive in Kashmir. India's attitude throughout the discussions here with Mr. van Langenhove and General McNaughton was that, once a Commission was agreed upon, all that was necessary was to see whether the tribesmen had made incursions into the State or not and whether Pakistan volunteers were fighting there or not, and that the rest would be done by India. I do not want to give too many quotations from the proceedings of the Security Council, but I am sure that even the Security Council proceedings would reflect that certain members of the Security Council were anxious to avoid the situation which India was no doubt anxious to bring about: that is to say, to achieve a military decision in Kashmir and to occupy the whole of Kashmir with its troops. And what would happen once they had occupied the areas in which the *Azad* freedom movement had started and been carried on, can easily be imagined.

It was pretended at one time that the whole population of the State was opposed to Pakistan and that Pakistan was an aggressor and was regarded as a tyrant. But there is the incontrovertible fact today that between 600,000 and 700,000 Muslims of Kashmir, who had their homes on that side of the State which is in the military occupation of India today, are refugees in Pakistan. That fact is eloquent in itself. What does it show? What does it prove? Who are the liberators? Who are the aggressors? Who are the tyrants? After all, it may be possible to present arguments in any juxtaposition. But facts, which are undeniable and which speak for themselves, are more eloquent than any argument at all. If the role of the Indian military forces in Kashmir has been that of restorers of peace and of law and order and protectors of the population, how is it that as large a number as 600,000 to 700,000 Muslim inhabitants of those areas of Kashmir which are in the military occu-

sion, mais que ces explications n'ayant pas été incorporées dans la résolution, le Gouvernement du Pakistan considérait que cette résolution ne saurait assurer un plébiscite vraiment loyal et impartial.

Cependant, quelle qu'ait été l'attitude prise par les parties, la résolution a été adoptée par le Conseil et, comme suite à cette résolution, la Commission des Nations Unies pour l'Inde et le Pakistan a reçu pour instructions de partir pour la péninsule de l'Inde et d'offrir ses bons offices aux deux Gouvernements en vue de la mise en œuvre de la résolution du Conseil de sécurité.

Nous abordons maintenant le point sur lequel le représentant de l'Inde a tellement insisté hier après-midi, à savoir l'arrivée des forces pakistanaïses en certaines régions de l'Etat. Le représentant de l'Inde a fait observer que les deux parties avaient été invitées à ne rien faire qui pût aggraver la situation, mais que le Pakistan avait envenimé les choses en envoyant ses forces dans le pays et que cette action militaire du Pakistan modifiait toute la situation, retardait et gênait l'organisation du plébiscite.

Pendant que le Conseil de sécurité discutait de la question du Cachemire, l'Inde, bien qu'elle eût été invitée à ne rien faire qui pût aggraver la situation, renforçait ses forces dans l'Etat en vue de lancer une offensive générale au Cachemire. Pendant les discussions qui se sont poursuivies ici avec M. van Langenhove et le général McNaughton, l'Inde a constamment soutenu le même point de vue, à savoir qu'une fois décidée la création de la commission, il n'y avait plus qu'à voir si les membres des tribus avaient ou non envahi l'Etat et si des volontaires pakistanaïses avaient combattu à leurs côtés, et que l'Inde s'occuperait du reste. Je ne veux pas multiplier les citations empruntées aux procès-verbaux des débats du Conseil, mais je suis sûr que même ces procès-verbaux montreraient que certains membres du Conseil désiraient vivement éviter ce que l'Inde, elle, s'efforçait vraisemblablement d'obtenir, c'est-à-dire le succès militaire de l'Inde au Cachemire et l'occupation par ses troupes de l'ensemble de cet Etat. Il est facile d'imaginer ce qui se serait produit à la suite de l'occupation des régions où le mouvement de libération *azad* avait pris naissance et s'était développé.

L'on a prétendu à un certain moment que toute la population de l'Etat était hostile au Pakistan, que ce pays était l'agresseur et était regardé comme un tyran. Mais, aujourd'hui, il est un fait incontestable: de 600.000 à 700.000 Musulmans du Cachemire, qui demeuraient dans la partie de l'Etat actuellement occupée militairement par l'Inde, se sont réfugiés au Pakistan. Ce fait en dit long. Que révèle-t-il? Que prouve-t-il? Où sont les libérateurs? Où sont les agresseurs? Où sont les tyrans? Après tout, il est possible d'arranger à sa guise des arguments. Mais des faits aussi incontestables et significatifs ont plus de force que n'importe quelle argumentation. Si les forces militaires indiennes qui ont pénétré au Cachemire n'avaient eu d'autre mission que de restaurer la paix, la légalité et l'ordre public et de protéger la population, comment se fait-il alors que de 600.000 à 700.000 Musulmans, habitant les régions du Cachemire occupées par l'Inde,

pation of India are today refugees in Pakistan? That number, of course, would have been augmented and multiplied many times if the military forces of India had been able to occupy the whole of the rest of the State. That goes without saying; nobody can deny it.

Then India launched its offensive in Kashmir early in April 1948, while the matter was being debated in the Security Council. This led to a very large exodus of Kashmiri Muslim refugees to Pakistan and threatened the very security of Pakistan itself.

If the members of the Security Council will be good enough to turn once again to the map which has been supplied to them, they will see that a dotted line starts slightly to the west of Jammu. That dotted line represents the cease-fire line. It runs parallel for many miles to the Pakistan border and then turns northward. Members of the Council can see how close to the Pakistan border the military forces of India had arrived.

More than that, the irrigation system of West Pakistan, based on the River Jhelum, takes off from a point inside the State boundary of Jammu and Kashmir, just where the river parts company with the State's border beyond the railway line and the road. But the actual headworks are inside the State.

There is an arrangement for a 99-year lease, and so on, but that is something with which I need not trouble the Council. At any rate, the headworks, as I have said, are inside the State. It is perfectly obvious what would happen to the headworks once the Indian military forces had pushed their advance to the borders of the State. With respect to other headworks which have been left on India's side by the partition, India has claimed that it can stop our water; and it did stop our water on 1 April 1948, and restored it only on our agreement to make a deposit for the price of the water supplied. The same thing would undoubtedly have happened with the Mangla headworks.

These were the factors that were created toward the end of April 1948. On 15 March 1948, the Indian Defence Minister had already announced in the Indian Constituent Assembly that the Indian Army would clear out all resistance from Kashmir's soil in the next two or three months. What did that indicate? It indicated that India was going to mount a fresh offensive in Kashmir. I am not for the moment discussing whether India was justified or not; I am merely giving facts to the Council so that it may appreciate the situation.

The Times of London of 13 April 1948 had a communication from its special correspondent at Srinagar, in the course of which this was stated:

"The Indian Army has worked extremely hard during the winter months and its position has been much improved. In spite of snow-storms and rain and the resulting drifts, mud and landslips, it has doggedly moved up supplies and reinforcements, improved roads

aient cherché refuge au Pakistan? Ces chiffres auraient, bien entendu, été beaucoup plus élevés si les forces militaires indiennes avaient pu occuper l'ensemble de l'Etat; cela va sans dire; personne ne peut le nier.

L'Inde a lancé son offensive au Cachemire au début d'avril 1948, alors que la question était discutée par le Conseil de sécurité. Cette offensive a eu pour résultat un exode en masse des Musulmans du Cachemire vers le Pakistan et a menacé la sécurité même de cet Etat.

Si les membres du Conseil de sécurité veulent bien examiner une fois de plus la carte qui leur a été distribuée, ils apercevront un trait pointillé qui part d'une région située légèrement à l'ouest de Jammu. Ce trait pointillé correspond à la ligne fixée par l'ordre de cesser le feu. Cette ligne suit sur bien des kilomètres la frontière du Pakistan et s'infléchit ensuite vers le nord. Les membres du Conseil peuvent voir à quelle faible distance de la frontière pakistanaise étaient les troupes indiennes.

Mieux encore, le système d'irrigation du Pakistan occidental, qu'alimente la rivière Jhelum, commence en un point situé à l'intérieur de la frontière de l'Etat de Jammu et Cachemire, précisément à l'endroit où la rivière quitte la frontière, au-delà du chemin de fer et de la route. Mais, en fait, les amorces du système d'irrigation se situent à l'intérieur de l'Etat.

Des arrangements existent, notamment un bail de 99 ans, mais ce sont là des questions au sujet desquelles je n'ai pas à importuner le Conseil. En tous les cas, comme je l'ai dit, les amorces se situent à l'intérieur de l'Etat. Le sort de ces amorces, au cas où les forces militaires de l'Inde s'avanceraient jusqu'aux frontières de l'Etat, ne fait pas de doute. Pour ce qui est des autres sources d'irrigation restées en territoire indien par suite du partage, l'Inde s'est fait fort de pouvoir arrêter notre eau; et elle l'a fait le 1er avril 1948, ne revenant sur sa décision que lorsque nous avons accepté de faire un versement correspondant au prix de l'eau qui nous avait été fournie. Nul doute que la même situation se serait produite pour ce qui est des installations de Mangla.

Tels étaient les éléments de la situation vers la fin du mois d'avril 1948. Le 15 mars 1948, le Ministre de la défense de l'Inde avait déjà annoncé devant l'Assemblée constituante indienne que l'armée de l'Inde liquiderait toute résistance sur le sol du Cachemire au cours des deux ou trois prochains mois. Que signifiait cette déclaration? Certainement que l'Inde s'appropriait à lancer une nouvelle offensive au Cachemire. Je ne discute pas pour le moment le point de savoir si l'Inde avait raison ou non; je me borne à exposer des faits pour permettre au Conseil de juger la situation.

Le journal de Londres *The Times* publiait, le 13 avril 1948, une dépêche de son correspondant spécial à Srinagar, dans laquelle il était dit notamment:

"L'armée de l'Inde a effectué un travail considérable au cours des mois d'hiver et a beaucoup amélioré ses positions. En dépit de tempêtes de neiges et de pluies, en dépit des amoncellements de neige, de la boue et des glissements de terrain qui en ont résulté, elle a continué

and airfields and intensified the training of its troops. Logistically, it has won a notable victory, but even now in April, traditionally the month for a spring offensive, this necessary phase has not been completed. The road between Jammu and Srinagar, which winds over the Banihal Pass, is still snow-covered and convoys are often snowbound. To improve communications a daily air service has been organized although weather conditions will make flying unsafe for at least two or three weeks. But the force has been considerably strengthened and it should soon be ready for a limited offensive. Already some units have advanced from Rajauri in Jammu and from Uri and some small successes have been reported. Fighting is bloody. Few prisoners are taken and acts of barbarism have been committed by both sides. Many Pathans have been decapitated by Sikh troops."

That was some weeks before Pakistan moved its forces in, but this leaves no doubt whatever that India was mounting an offensive to clear the State of all military resistance. With what was Pakistan at that time faced? So far as its own security was concerned, it was faced with a deadly danger. Once the whole State was militarily occupied, Pakistan's flank was completely broken. It was faced with the certainty that at that date all its irrigation system based on the River Jhelum might be cut off. Remember, this was at the end of April 1948, and on 1 April 1948 India had stopped the water from the Sutlej and Ravi Canals into Pakistan, and that stoppage was then in progress and was continuing in the month of April.

Obviously, therefore, once they got possession of the Jhelum headworks inside the State, the same would follow. The problem of refugees was already becoming unmanageable so far as Pakistan was concerned, and again it meant that once their troops advanced into the areas held by the *Azad* Kashmir people, Pakistan would have a large influx of refugees too. At that stage the Government of Pakistan received an appraisal of the military situation from its Commander-in-Chief, dated 20 April 1948, from which I quote:

"General military situation: (a) The build-up of the Indian Army for an all-out offensive in Kashmir started towards the end of February 1948 at a very rapid rate. Eight brigade groups, complete with supporting arms, artillery, armour, engineers etc. backed by a considerable air force of fighters, bombers and transport aircraft are at present deployed in Jammu and Kashmir and the process of building-up continues but appears to be almost complete now. On 15 March 1948 the Indian Defence Minister announced in the Indian Constituent Assembly that the Indian Army will clear out the so-called raiders from Kashmir within the next two or three months. So far the main concentrations are

opiniâtement à envoyer du matériel et des renforts en premières lignes, à améliorer les voies de communication et les aérodromes et à entraîner ses troupes. Au point de vue de l'organisation des services de l'arrière, elle a remporté une victoire marquante, mais même en ce mois d'avril, où par tradition se lancent les offensives de printemps, cette phase nécessaire de la préparation n'est pas encore terminée. La route entre Jammu et Srinagar, qui serpente à travers le col de Banihal, est encore couverte de neige et les convois y sont souvent immobilisés. En vue d'améliorer les communications, un service aérien quotidien a été organisé, mais les vols seront périlleux pendant deux ou trois semaines encore en raison des conditions atmosphériques. Les effectifs de l'armée ont été néanmoins considérablement renforcés et elle devrait être bientôt prête à lancer une offensive partielle. Quelques unités ont déjà pénétré dans le Jammu, venant de Rajauri et d'Uri, et l'on signale quelques succès d'importance secondaire. Les combats sont sanglants. Des prisonniers ont été faits de part et d'autre, et des actes de barbarie commis. De nombreux Pathans ont été décapités par les Sikhs."

Cela se passait quelques semaines avant que le Pakistan n'eût amené ses forces, mais il en ressort clairement que l'Inde préparait une offensive en vue de liquider toute résistance militaire à l'intérieur de l'Etat. Quelle était la situation du Pakistan à ce moment-là? En ce qui concerne sa propre sécurité, il se trouvait en danger mortel. Une fois l'Etat entièrement occupé par les forces militaires, le Pakistan aurait vu son système de défense entièrement anéanti sur un flanc. En outre, il avait la certitude qu'en cette éventualité tout le système d'irrigation qu'alimente la rivière Jhelum serait coupé. Souvenez-vous, ceci se passait à la fin du mois d'avril 1948, et, le 1er avril 1948, l'Inde avait interrompu l'approvisionnement en eau du Pakistan par les canaux de Sutlej et de Ravi; à ce moment, cette opération était en pleine exécution et devait se poursuivre pendant tout le mois d'avril.

Il était donc évident que la même chose se produirait, une fois que les ouvrages de Jhelum, à l'intérieur de l'Etat, seraient aux mains des Indiens. Le problème des réfugiés était devenu tel que le Pakistan commençait déjà à éprouver de grandes difficultés à y faire face, et, en cas d'avance des troupes indiennes dans les régions occupées par la population du Cachemire *azad*, cette avance se serait traduite, pour le Pakistan, par un afflux considérable de réfugiés. A cette époque, le Commandant en chef des troupes du Pakistan a envoyé au Gouvernement pakistanais un rapport sur la situation militaire, en date du 20 avril 1948, dont j'extrait la citation suivante:

"Situation militaire générale: a) Le renforcement de l'armée de l'Inde en vue d'une offensive générale au Cachemire a commencé vers la fin de février 1948 et s'est poursuivi à un rythme accéléré. Huit brigades, dotées d'armes, d'artillerie, d'engins blindés, d'unités du génie, etc., et renforcées par un nombre considérable d'avions de chasse, de bombardement et de transport, sont actuellement déployées dans le Jammu et Cachemire; les opérations de renforcement continuent mais semblent maintenant presque achevées. Le 15 mars 1948, le Ministre de la défense de l'Inde a annoncé à l'Assemblée constituante indienne que l'armée de l'Inde liquiderait dans les deux ou trois prochains mois les

in the south, i.e., in the area Jammu-Naoshera at least one additional brigade group is already reported to have moved into the Valley. There are also indications of two separate commands being organized, one in the Valley and one in the Jammu area. The offensive on a limited scale appears to have started already and Rajauri was captured by Indian troops on 12 April. This was followed by a reign of terror which included the burning of villages, the massacre of the civilian population and other atrocities. Four thousand men are reported to have been victimized in this manner and great panic and confusion prevailed in the area.

"(b) Deduction: It is obvious that a general offensive is about to start very soon now. The present dispositions suggest that it will first start in the south with Bhimbar and Mirpur as the most likely objectives with a view to coming right up to the Pakistan border."

This is a long appraisal and I shall not quote the body of it. I shall go on to the summary of deductions towards the end, which says:

"Summary of Deductions: (a) That a general offensive is being planned by the Indian Army in the north and the south is a certainty. Their objectives are likely to be as follows: south: (i) Bhimbar-Mirpur, (ii) Poonch; north: Muzaffarabad-Kohala.

"(b) Judging from what has happened in Rajauri, an advance by the Indian Army in any of the above areas is almost certain to create a big refugee problem for Pakistan, which is already saturated. Refugees will be an extremely serious strain on the civil administration and a heavy drain on the country's economic and financial resources. From this point of view alone it is imperative that the Indian Army is prevented from gaining any of the above objectives.

"(c) Occupation of Bhimbar and Mirpur will give India the strategic advantage of having crossed two major obstacles, i.e., the Rivers Ravi and Chenab, and of coming right up to the Pakistan border, thereby sitting on our doorsteps, threatening the Jhelum Bridge which is so vital for us, and getting further opportunities for intrigue etc. It would also give them the control of the Mangla headworks, thus placing the irrigation in Jhelum and other districts at their mercy.

"(d) Occupation of Poonch by the Indian Army is certain to have a most serious effect on the morale of the many Poonchis in the Pakistan Army, and this in turn will adversely affect the morale of other troops. Desertions will undoubtedly increase and discipline will receive a big set-back.

"(e) The loss of Muzaffarabad or Kohala will, broadly speaking, have the most far-reaching effect on the security of Pakistan. It would enable the Indian Army to secure the rear gateway to Pakistan through which it can march in at any time it wishes to do so, without any major obstacle such as the River Jhelum to

prétendues guérillas du Cachemire. Pour le moment, les principales concentrations de troupes se trouvent dans le sud, c'est-à-dire que dans la région de Jammu-Naoshera, au moins une nouvelle brigade est déjà signalée comme ayant pénétré dans la vallée. Il semble également que deux commandements distincts soient en voie d'organisation, l'un dans la vallée et l'autre dans la région de Jammu. Une offensive à objectif limité semble déjà avoir été lancée et les troupes indiennes se sont emparées de Rajauri le 12 avril. La prise de Rajauri a été suivie par un régime de terreur, au cours duquel des villages ont été incendiés, la population civile massacrée et d'autres atrocités perpétrées. On dit que cette attaque a fait quatre mille victimes; la panique et la confusion règnent dans la région.

"(b) Conclusion: Il est évident qu'une offensive générale va être lancée très prochainement. Les dispositions actuelles laissent entendre qu'elle sera déclenchée dans le sud, Bhimbar et Mirpur paraissant devoir constituer les objectifs les plus probables d'un mouvement dont le but serait d'atteindre la frontière même du Pakistan."

Le rapport est long et je ne le citerai pas en entier. Je passe au résumé des conclusions, qui figure vers la fin du document. Voici ce qu'on y lit:

"Résumé des conclusions: a) Il ne fait pas de doute que l'armée de l'Inde prépare une offensive générale dans le nord et dans le sud. Les objectifs paraissent devoir être les suivants: dans le sud: i) Bhimbar-Mirpur, ii) le Panch; dans le nord: Muzaffarabad-Kohala.

"(b) A en juger par ce qui s'est produit à Rajauri, une avance de l'armée de l'Inde dans l'une des régions citées ci-dessus créera presque certainement de grandes difficultés pour le Pakistan en ce qui concerne les réfugiés, dont il est déjà saturé. Les réfugiés constitueront un problème extrêmement grave pour l'administration civile et un lourd fardeau pour les ressources financières et économiques du pays. Ne fût-ce qu'à ce seul point de vue, il importe absolument que l'armée de l'Inde soit empêchée d'atteindre l'un quelconque des objectifs ci-dessus.

"(c) L'occupation de Bhimbar et de Mirpur donnerait à l'Inde un avantage stratégique: celui d'avoir franchi deux obstacles majeurs, les rivières Ravi et Chenab, et d'avoir ainsi atteint la frontière même du Pakistan; elle se trouverait alors à notre porte, menacerait le pont de Jhelum, dont l'importance est si vitale pour nous, et serait en mesure de mener de nouvelles intrigues, etc. L'Inde s'assurerait également le contrôle des installations de Mangla, et le système d'irrigation de la région de Jhelum et d'autres régions seraient à sa merci.

"(d) L'occupation du Panch par l'armée de l'Inde aurait certainement un effet désastreux sur le moral des nombreux Panchis que compte l'armée du Pakistan et cela, à son tour, affecterait le moral des autres soldats. Les désertions ne manqueraient pas de s'accroître et la discipline en souffrirait considérablement.

"(e) La perte de Muzaffarabad ou de Kohala aurait, d'une manière générale, des répercussions graves en ce qui concerne la sécurité du Pakistan. Elle assurerait à l'armée de l'Inde l'accès au Pakistan par l'arrière et lui permettrait d'y pénétrer à tout moment, selon ses désirs, sans avoir à surmonter d'obstacle de l'im-

stand in its way. It will encourage subversive elements such as Khan Abdul Ghaffar Khan and his party, Ipi, and Afghanistan; and it will certainly cause extreme panic and alarm in some of the adjoining districts of the North West Frontier Province and Punjab resulting in the mass exodus of population which will create an insoluble refugee problem within Pakistan itself.

“(f) An easy victory of the Indian Army in any of the above-mentioned sectors, particularly in the Muzaffarabad area, is almost certain to arouse the anger of the tribesmen against Pakistan for its failure to render them more direct assistance, and might well cause them to turn against Pakistan.

“*Recommendations*: 7. If Pakistan is not to face another serious refugee problem with about 2,750,000 people uprooted from their homes; if India is not to be allowed to sit on the doorsteps of Pakistan to the rear and on the flank at liberty to enter at its will and pleasure; if civilian and military morale is not to be affected to a dangerous extent; and if subversive political forces are not to be encouraged and let loose within Pakistan itself, it is imperative that the Indian Army is not allowed to advance beyond the general line Uri-Poonch-Naoshera.”

I put it to the representatives on the Security Council that if they, in their respective spheres, were charged with the responsibility of the defence and the security of their own countries, and they received this report from their Commander-in-Chief — and in this case it was not a Pakistan national who had made the report; the Commander-in-Chief was and is General Sir Douglas E. Gracey, a distinguished British officer — if they had received this report which everything else reinforced and supported: the reports of foreign observers to their newspapers, the speeches of Indian statesmen and their Defence Minister both in public and in the Constituent Assembly, and if they were convinced that this was the situation, what is the very least that they would have done in the circumstances? Pakistan did that very least and no more. It sent in its troops to hold that line.

Yesterday, the representative of India said that that was an act of aggression. Did the representative of India expect that the Indian Army should march victoriously forward, crush this freedom movement of which I have now given some slight, inadequate picture to the Security Council, and occupy the whole of the State militarily? India had rejected the Security Council's resolution of 6 February [S/667]; it had rejected the Security Council's resolution of 21 April [S/726]; it was not willing to hold a plebiscite under any conditions that would approximate to conditions which would ensure a free and impartial plebiscite. India's avowed object was to occupy the whole State militarily and that action, in addition to what it would have done to Kashmir and the Kashmiris, would have put the whole situation of Pakistan in jeopardy and would have put out of action one of the principal irrigation projects. I say again to the Security Council, what is the minimum that any one responsible for the defence of Pakistan would have done? That is the minimum that we did.

portance de la rivière Jhelum. Une telle perte encouragerait les éléments subversifs tels que le Khan Abdul Ghaffar Khan et son parti, l'Ipi, et l'Afghanistan; et elle jetterait certainement la panique et l'alarme dans certaines des régions voisines de la province de la frontière du nord-ouest et du Pendjab, donnant lieu à un exode en masse de la population, qui créerait un problème insoluble pour le Pakistan.

“(f) Il est presque certain qu'une victoire facile de l'armée de l'Inde dans l'un quelconque des secteurs mentionnés ci-dessus, et notamment dans la région de Muzaffarabad, provoquerait la colère des tribus contre le Pakistan, qui ne leur serait pas venu plus directement en aide, et pourrait les inciter à se soulever contre lui.

“*Recommendations*: 7. Si l'on veut éviter que le Pakistan n'ait à faire face à un nouveau et grave problème des réfugiés, créé par l'afflux de 2.750.000 personnes arrachées à leurs foyers; si l'on veut empêcher que l'Inde ne s'installe au seuil du Pakistan, à l'arrière et sur le flanc, et ne soit en mesure d'y pénétrer à son gré; si l'on ne veut pas compromettre dangereusement le moral de la population civile et de l'armée; et si l'on ne veut pas encourager les forces politiques subversives et les déchaîner au sein même du Pakistan, il importe absolument que l'armée de l'Inde soit contenue en deça de la ligne générale Uri-Panch-Naoshera.”

Je pose aux représentants au Conseil de sécurité la question suivante: si chacun d'eux, en ce qui le concerne, était chargé d'assurer la défense et la sécurité de son propre pays et s'il recevait un pareil rapport de son Commandant en chef — et, en l'espèce, ce n'est pas un ressortissant du Pakistan qui a rédigé le rapport: le Commandant en chef était et continue d'être le général Sir Douglas E. Gracey, brillant officier britannique — s'il recevait, dis-je, un rapport que tout le reste venait confirmer et corroborer — par tout le reste, j'entends les nouvelles adressées à leurs journaux par les observateurs étrangers et les discours prononcés tant en public qu'à l'Assemblée constituante par les hommes d'Etat indiens et le Ministre de la défense de l'Inde — s'il était convaincu que telle était la situation, quel est le minimum qu'il se serait contenté de faire en pareilles circonstances? Le Pakistan n'a rien fait de plus que ce minimum. Il a envoyé ses troupes pour tenir cette ligne.

Le représentant de l'Inde a dit hier que cela constituait un acte d'agression. Le représentant de l'Inde s'attendait-il à voir les troupes de son pays avancer victorieusement, briser ce mouvement de libération dont je viens de donner au Conseil de sécurité une image incomplète et occuper militairement tout le territoire? L'Inde avait rejeté la résolution du Conseil de sécurité du 6 février [S/667]; elle avait également rejeté celle du 21 avril [S/726]; elle n'était pas disposée à accepter un plébiscite qui se déroulerait dans des conditions de nature à assurer, si peu que ce soit, la libre et sincère expression de la volonté populaire. Son but avoué était d'occuper militairement le territoire tout entier, ce qui, sans parler du tort causé au Cachemire et à ses habitants, aurait compromis l'ensemble de la situation au Pakistan et paralysé l'un des principaux systèmes d'irrigation de ce pays. Je demande à nouveau au Conseil de sécurité quel est le minimum que pouvait faire toute personne responsable de la défense du Pakistan? C'est ce minimum que nous avons fait.

The question that was asked us was: Why did you not notify the Security Council?

Did the Government of India, in mounting its offensive, notify the Security Council, though that was a serious change in the situation? It was an aggravation of the situation. It cannot be pretended otherwise. India not only mounted its offensive, it subsequently continued to move on to other areas, occupying certain portions and rapidly advancing towards the Pakistan border. Did India notify the Security Council? But we did. Our troops moved in about 6 May, or some such date. It is obvious, of course, that military action of that kind could not be broadcast, and any communication to the Security Council on that subject would have been broadcasting to the world, and certainly to India. Again, as I have said, anybody responsible for the defence and security of his country could not have taken that step. But by that time the Council had set up a Commission to which it had entrusted the carrying out of the duties which were set out in the resolution of 21 April. That Commission was momentarily expected on the sub-continent of India. Unfortunately — for good reasons perhaps, but unfortunately from this point of view — its arrival was delayed until 7 July.

On the morning of 8 July the Commission did me the honour to pay me an informal visit so that we should get to know each other. I detained the members for two hours and, with the help of maps, I gave them the most detailed and complete information on military situations that existed then, including the presence, the number and the disposition of the Pakistan armies in the section. We did communicate, but we communicated in a manner which would not have destroyed the very objective of that action itself. It would have been the height of folly if we intended and decided to take that action to stop the further advance of the Indian Army, to have broadcast the matter to the world and to India in particular, but we did communicate with the Commission almost as soon as it set foot on the sub-continent of India.

But what was the aggression against? Against whom was the aggression? Did our people go into areas? Did we make an advance? Did our armies go into areas where they could commit persecution and deprivations of the people? They went, so far as Kashmir was concerned, in aid of the freedom of the people, in order to enable them to hold what territory was left to them against the Indian advance. And so far as we were concerned, that was the main object: to avoid the imminent danger that threatened the security of Pakistan and the economy of Pakistan. But we did take the earliest feasible step to communicate the fact to the Commission.

India has gone on saying all through — the Prime Minister of India and other statesmen — that, before the Security Council, Pakistan denied this, but that before the Commission, it was forced to accept the position, forced to admit it. But what we denied before the Security Council and what we admitted before the

L'on nous a demandé pourquoi nous n'avions pas mis le Conseil de sécurité au courant de notre action.

Lorsque le Gouvernement de l'Inde a préparé son offensive, en a-t-il avisé le Conseil de sécurité? Et pourtant, c'était là une modification importante de la situation. La situation en a été aggravée. On ne saurait soutenir le contraire. L'Inde ne s'est pas contentée de préparer son offensive, elle a ensuite envoyé ses troupes dans diverses régions, occupant certaines parties du territoire et avançant rapidement vers la frontière du Pakistan. A-t-elle prévenu le Conseil de sécurité? Non, c'est nous qui l'avons fait. Nos troupes se sont rendues sur les lieux aux environs du 6 mai. Il est de toute évidence que l'on ne pouvait faire de publicité autour d'une opération militaire de ce genre; or, toute communication faite à ce sujet au Conseil de sécurité aurait été connue du monde entier, et certainement de l'Inde. Je le répète, aucune personne chargée d'assurer la défense et la sécurité de son pays n'aurait pris une telle mesure. Mais, à cette époque, le Conseil avait créé une commission chargée de s'acquitter des fonctions énoncées dans la résolution du 21 avril. Cette commission devait arriver d'un moment à l'autre dans la péninsule de l'Inde. Malheureusement, son arrivée a été retardée jusqu'au 7 juillet; peut-être ce retard a-t-il été motivé par d'excellentes raisons, mais il n'en est pas moins regrettable du point de vue qui nous occupe.

Dans la matinée du 8 juillet, la commission me fit l'honneur de me rendre une visite officielle pour nous permettre de faire connaissance. J'ai retenu les membres de la commission pendant deux heures et, à l'aide de cartes, je leur ai donné les renseignements les plus détaillés et complets sur la situation militaire existant sur les différents fronts, notamment sur les effectifs et la disposition des troupes du Pakistan dans la région. Nous avons donné des renseignements à la commission, mais nous l'avons fait de façon à ne pas détruire l'objectif même de notre action. C'eût été le comble de la folie, après avoir conçu et décidé d'entreprendre une action en vue d'arrêter l'avance de l'armée indienne, que d'annoncer cette décision au monde, et à l'Inde en particulier, mais nous nous sommes mis en rapport avec la commission dès son arrivée dans la péninsule indienne.

Quel était d'ailleurs l'objet de notre "agression"? Contre qui était-elle dirigée? Notre peuple a-t-il envahi des territoires? Avons-nous lancé une offensive militaire? Nos armées ont-elles pénétré dans des régions où elles pouvaient se livrer à des persécutions et à des actes de pillage au détriment des populations? Du point de vue du Cachemire, elles n'ont fait que venir à l'aide de la population dont la liberté était menacée, pour lui permettre de défendre contre l'avance indienne ce qui lui restait de territoire. Et, en ce qui nous concerne, le but principal de notre action était de parer au danger imminent qui menaçait la sécurité et l'économie du Pakistan. Quoi qu'il en soit, nous avons saisi la première occasion pour porter le fait à la connaissance de la commission.

L'Inde n'a pas cessé — ou tout au moins le Premier Ministre de l'Inde et d'autres hommes d'Etat n'ont pas cessé — de soutenir que le Pakistan avait nié cette opération militaire devant le Conseil de sécurité, mais qu'il avait dû reconnaître les faits devant la commission. Or, ce que nous avons nié devant le Conseil de sécurité

Commission had not happened until 6 May, or some such date, both according to the Government of India and according to us: the first week in May. I could not admit something in January which was neither contemplated nor necessitated until some time in May. It was necessitated by India's action, and India's action became imminent, although the preparation had started in February, in May. How could I, in January, tell the Security Council something that was not thought of till April and did not occur until May? As soon as the Commission arrived on the sub-continent the information was given.

The representative of India used a quaint phrase yesterday — I appreciated the phrase itself. He said: "Thus India's . . . complaint . . . was now proved to be true, or at least to have become true . . ." It has become true by some action in May of 1948 — the complaint that India made on 1 January 1948 has become true. But that is not so much the point. The point is that all through, and this is the first public opportunity of dealing with it, Indian statesmen, led by the Prime Minister, have gone on the basis of that factor, saying that Pakistan's case before the Council was a tissue of lies. Pakistan's troops are in the Kashmir area. Pakistan's troops were not in the Kashmir area until the first week in May and we were under no international obligation not to intervene. India had committed an act of aggression. India was in the course of occupying those areas. I plead guilty to the fact that when these troubles started we should have sent our troops in the beginning in order to stop the persecution of the Muslims by the Maharaja and his troops and to restore the law and order which the tribesmen had disturbed. To that I plead guilty. That was a default which we regret, but that is not to say we were not entitled to do so. As a matter of fact we were under obligation to do so as Kashmir had a stand-still agreement with us at that date. We were not guilty of any breach by sending troops on 6 May, and that is not what delayed the plebiscite. How could it?

With regard to pacification itself after fighting ceases, and now fighting has ceased since 1 January, the Security Council contemplated that the forces of both Dominions might be utilized by the Commission or by the Plebiscite Administrator. How does that delay the holding of the plebiscite? And if the forces of any side had to be used, is it not obvious that, at least in those areas in the section of the *Azad* Kashmir people, Indian troops could not be used for purposes of pacification? It would have to be *Azad* or Pakistan troops. How does that interfere with the question or the principle of the plebiscite? When the Commission arrived it started negotiations with both sides. I must pay tribute to the Commission in respect of its activity on the sub-continent. Its members undertook a great deal of physical discomfort and put in a lot of work in an attempt to

et ce que nous avons reconnu devant la commission ne s'est produit que le 6 mai ou approximativement à cette date — comme nous en sommes d'accord, le Gouvernement de l'Inde et nous — en tous cas, au cours de la première semaine de mai. Je ne pouvais pas reconnaître en janvier ce qui n'avait pas été envisagé, ce qui n'avait pas été regardé comme nécessaire avant le mois de mai. Ce sont les préparatifs de l'Inde qui ont rendu notre intervention nécessaire et ces préparatifs, bien qu'entrepris dès février, ne sont devenus un danger imminent qu'en mai. Comment aurais-je pu signaler au Conseil de sécurité, en janvier, un fait dont il n'a pas été question avant le mois d'avril et qui ne s'est produit qu'en mai? Dès que la commission est arrivée dans la péninsule, nous lui avons donné toutes informations utiles.

Le représentant de l'Inde a eu recours hier à une formule étrange, que j'ai moi-même fort goûtée. Il a dit: "Ainsi, . . . la plainte . . . formulée par l'Inde se révèle fondée, ou tout ou moins elle l'est devenue" La plainte formulée par l'Inde, le 1er janvier 1948, a donc reçu un commencement de justification par suite d'une initiative prise en mai 1948! Mais là n'est pas la question. Ce qui importe — et c'est la première fois que l'occasion se présente de débattre ce point publiquement — c'est que les hommes d'Etat de l'Inde, le Premier Ministre en tête, n'ont cessé de prendre prétexte de ce facteur pour dire que la cause du Pakistan, telle qu'elle était présentée au Conseil, n'était qu'un tissu de mensonges. Les troupes du Pakistan se trouvent sur le territoire du Cachemire, mais ces troupes n'ont pénétré dans ledit territoire qu'au cours de la première semaine de mai et aucune obligation d'ordre international ne nous interdisait d'intervenir. L'Inde s'était livrée à un acte d'agression. L'Inde procédait à l'occupation du territoire du Cachemire. Je reconnais que, dès que ces troubles ont éclaté, nous aurions dû dépêcher nos forces pour faire cesser la persécution des Musulmans par le Maharadjah et ses troupes et pour rétablir l'ordre et la légalité, que les tribus avaient troublés. Cela, je le reconnais. C'est là une faute que nous regrettons, ce qui ne veut pas dire que nous n'ayons pas été en droit d'agir comme nous l'avons fait. En fait, nous étions tenus d'agir ainsi, en raison de l'accord de trêve qui était en vigueur à la date en question, entre le Cachemire et nous. En envoyant des troupes au Cachemire, le 6 mai, nous ne nous sommes rendus coupables d'aucun manquement, et ce n'est pas là ce qui a retardé le plébiscite. Comment pourrait-on le supposer?

En ce qui concerne la pacification proprement dite après l'arrêt des hostilités — or, les combats ont cessé depuis le 1er janvier — le Conseil de sécurité avait envisagé l'utilisation des forces des deux Dominions par la commission ou par l'administrateur du plébiscite. En quoi cela peut-il retarder le plébiscite? En admettant qu'il faille avoir recours aux forces d'une des deux parties en présence, n'est-il pas évident que, tout au moins dans les régions qui se trouvent dans le secteur occupé par la population du Cachemire *azad*, les troupes de l'Inde seraient inutilisables aux fins de pacification? Il faudrait pour cela utiliser des troupes *azad* ou pakistanaïses. Quel rapport cela peut-il avoir avec la question ou le principe du plébiscite? Dès son arrivée, la commission a entamé des pourparlers avec les deux parties en présence. J'ai le devoir de rendre

bring the two Governments together with regard to some agreement which might result in the holding of a fair and impartial plebiscite.

After several journeys and discussions backwards and forwards, they were able to put forward their resolution of 13 August 1948 [S/1100, paragraph 75]³. The resolution of 13 August 1948 could not be accepted by the Pakistan Government for this main reason: that, though it dealt with the cease-fire and, also, with the truce agreement and arrangements, all that it said with regard to the plebiscite was that the future of the State of Jammu and Kashmir — and I am not quoting this verbatim — would be settled in accordance with the wishes of the people. Pakistan insisted, having had experience of the attitude adopted by India from time to time, that, before it would agree to the cease-fire and the truce, it must know that fair, just and equitable conditions had been agreed to by India with regard to the holding of the fair and impartial plebiscite.

Now, again, the Security Council is aware, since the discussion took place here when the case was previously before the Council, that the whole is one process. I have read out an extract from the speech of Mr. Philip Noel-Baker. The whole is one process, and it was repeatedly stated by everybody that fighting could not stop; that nobody could persuade the Pakistan Government or anybody else to stop the fighting unless the people had the assurance that they could have that, for which they were fighting, through the plebiscite; that, unless they were assured that that would happen, a fair and impartial plebiscite would be held, and unless the conditions satisfied them, at least to a major degree, that the plebiscite would be fair and impartial, no one could expect them to stop.

Again, the point today is not whether that stand was justified or not. But that was the position. Eventually, the Commission did take up the question of elaborating part III of the resolution of 13 August 1948, and they eventually put forward their second resolution of 5 January 1949 [S/1196, paragraph 15]⁴, which was, of course, supplementary to the 13 August 1948 resolution, inasmuch as it expanded and filled in the details of part III of that resolution.

Yesterday, the representative of India sought to make a virtue, at least on the side of India, of the fact that India accepted these two combined resolutions, or this composite resolution, on 23 December [S/1196, annex 4], whereas, even at that stage, Pakistan did not accept until 25 December [S/1196, annex 5]. He seemed to think that there was some default on the part of Pakistan, or at any rate, that there was some merit on the part of India in having accepted on 23 Dec-

hommage à la commission pour l'activité qu'elle a déployée dans la péninsule. Ses membres ont accompli, dans les pires conditions matérielles, un travail considérable aux fins d'amener les deux Gouvernements à se mettre d'accord pour organiser un plébiscite dans des conditions d'équité et d'impartialité.

Après plusieurs déplacements et de longues discussions, la commission a pu mettre au point sa résolution du 13 août 1948 [S/1100, paragraphe 75]³. Si le Gouvernement du Pakistan n'a pu accepter cette résolution, c'est surtout pour la raison suivante: elle traitait bien de la suspension d'armes, ainsi que de l'accord et des modalités de la trêve, mais, en ce qui concerne le plébiscite, elle se bornait à spécifier que le statut futur de l'Etat de Jammu et Cachemire — je ne cite pas textuellement — serait fixé conformément à la volonté de la population. Le Pakistan, connaissant par expérience l'attitude que l'Inde adoptait le cas échéant, souligna qu'avant de consentir à la cessation des hostilités et à la trêve, il entendait recevoir l'assurance que l'Inde avait souscrit à des conditions équitables et justes en vue de l'organisation d'un plébiscite équitable et impartial.

Or, le Conseil de sécurité sait parfaitement (puisque la question a déjà été discutée par le Conseil quand il en a été antérieurement saisi) que, dans cette affaire, tout se tient. J'ai donné lecture d'un passage de l'exposé de M. Philip Noel-Baker. Tout se tient et tout le monde a affirmé à maintes reprises que les combats ne pouvaient pas cesser; que personne ne pourrait persuader le Gouvernement du Pakistan ni qui que ce soit de cesser le combat tant que la population n'aurait pas reçu l'assurance que le plébiscite lui apporterait ce pour quoi elle combattait; que personne ne pouvait espérer une suspension d'hostilités tant que la population n'aurait pas reçu l'assurance qu'il en serait ainsi, qu'un plébiscite équitable et impartial serait organisé, et à moins que les conditions proposées ne la tranquillisent, tout au moins dans une large mesure, sur l'équité et l'impartialité du plébiscite.

Aujourd'hui il ne s'agit point de savoir si cette attitude était justifiée. Le fait est qu'on l'avait adoptée. La commission a décidé finalement d'élaborer avec plus de détails la troisième partie de sa résolution en date du 13 août 1948, et c'est ainsi qu'elle a rédigé sa deuxième résolution, celle du 5 janvier 1949 [S/1196, paragraphe 15]⁴, qui ne faisait, bien entendu, que compléter la résolution du 13 août 1948, en étendant la portée et en comblant les lacunes de la troisième partie de cette résolution.

Hier, le représentant de l'Inde a essayé de présenter comme une action d'éclat la décision de son pays d'accepter, dès le 23 décembre [S/1196, annexe 4], ces deux résolutions, ou plutôt cette résolution composite, alors que, même à cette étape des négociations, le Pakistan ne l'aurait acceptée que le 25 [S/1196, annexe 5]. Le représentant de l'Inde semble estimer que le Pakistan a manqué en quelque sorte à son devoir ou, en tout cas, que l'Inde a un certain mérite à avoir

³For the text of the first interim report of the United Nations Commission for India and Pakistan, document S/1100, see *Official Records of the Security Council*, Third Year, Supplement for November 1948.

⁴For the text of the second interim report of the United Nations Commission for India and Pakistan, document S/1196, see *Official Records of the Security Council*, Fourth Year, Supplement for January 1949.

³On trouvera le texte du premier rapport provisoire de la Commission des Nations Unies pour l'Inde et le Pakistan, document S/1100, dans les *Procès-verbaux officiels du Conseil de sécurité*, troisième année, supplément de novembre 1948.

⁴On trouvera le texte du deuxième rapport provisoire de la Commission des Nations Unies pour l'Inde et le Pakistan, document S/1196, dans les *Procès-verbaux officiels du Conseil de sécurité*, quatrième année, supplément de janvier 1949.

ember. Mr. Lozano, then, I think, the Chairman or Vice-Chairman of the Commission, who was entrusted by the Commission with the task of proceeding to the sub-continent to explain the resolution to the two Governments, went first to Delhi, had conversations with the Government of India, and, as it now appears, obtained the acceptance of the Government of India of this resolution on 23 December. It was only thereafter that he came to Karachi and held conversations with the representatives of the Pakistan Government, on 24 and 25 December. The acceptance of the Pakistan Government was communicated to him on 25 December. Where was the default on the part of Pakistan, if there is any question of default? The juxtaposition of the two dates which was insisted upon yesterday is inexplicable to me. We were not even approached until 24 December. How could we have accepted on 23 December? Mr. Lozano went first to Delhi and then to Karachi. Had he gone first to Karachi and then to Delhi, we should probably have accepted first.

Nothing turns on the two dates. What is essential is that, up to those two dates, 23 and 25 December, the resolutions had not been accepted. The first had not been accepted by us; the acceptance of the second by India was not known until 23 December. And, obviously, if we had not accepted a resolution, how could that resolution become binding upon us before acceptance? I shall, however, also come back later to that aspect of the matter which the representative of India raised yesterday.

What did the resolutions, taken together, provide? First, that there should be a cease-fire and that, following the cease-fire, a cease-fire line should be laid down on the ground. I need not revert to this, because the cease-fire became effective on 1 January 1949, and, since then, though it took a much longer time than it need have, the cease-fire line has also been determined. That is out of the way, and no further reference to it need be made now. The next was the truce stage. These two phases were dealt with in the resolution of 13 August 1948. On the truce stage, the first and main question was the reduction of the armed forces of both sides in the areas concerned. At that date, on the Pakistan side there were the tribesmen, there were the nationals of Pakistan who had entered the State for the purpose of fighting, there were the regular troops of the Pakistan Army, and there were the *Azad* Kashmir forces. On the Indian side, the forces engaged were the regular troops of the Indian Army, Indian nationals who had entered the State for the purpose of fighting, the State military forces, and the Jammu and Kashmir State Militia. Now, that was the state of the military forces on each side, apart from their numbers and their equipment and the weapons available. The agreed arrangements for the disposal of these forces were as follows:

accepté cette résolution dès le 23 décembre. M. Lozano, qui était alors, si je ne m'abuse, Président ou Vice-Président de la commission et qui avait été chargé par celle-ci de se rendre dans la péninsule afin d'expliquer cette résolution aux deux Gouvernements en cause, s'est rendu d'abord à Delhi où il a eu des conversations avec le Gouvernement indien et où, comme cela apparaît maintenant, il a obtenu que ce Gouvernement acceptât la résolution le 23 décembre. Ce n'est qu'ensuite qu'il s'est rendu à Karachi, où, les 24 et 25 décembre, il s'est entretenu avec les représentants du Gouvernement pakistanais. L'acceptation de la résolution par le Gouvernement du Pakistan lui a été communiquée le 25. Où est donc ce manquement qu'aurait commis ce Gouvernement, si tant est qu'on puisse parler de manquement? La juxtaposition des deux dates sur laquelle on a tant insisté hier me paraît inexplicable. Personne ne s'est adressé à nous avant le 24 décembre. Comment, dans ces conditions, aurions-nous pu accepter la résolution dès le 23. M. Lozano s'est rendu d'abord à Delhi, puis à Karachi. S'il était venu à Karachi avant de se rendre à Delhi, nous aurions probablement été les premiers à accepter la résolution.

Ces deux dates ne prouvent donc rien. L'essentiel est ceci : avant ces deux dates, le 23 et le 25 décembre, ces résolutions n'étaient pas acceptées. Pour ce qui est de la première, c'est nous qui l'avions rejetée; quant à la deuxième, ce n'est que le 23 décembre que l'Inde en a annoncé l'acceptation. Il est évident que nous ne pouvions nous considérer comme liés par une résolution que nous n'avions pas acceptée. Je reviendrai d'ailleurs sur cet aspect de la question que le représentant de l'Inde a soulevée hier.

Que prévoyaient ces deux résolutions prises dans leur ensemble? Tout d'abord, elles stipulaient qu'un ordre de cesser le feu devrait être donné et que, dès qu'il prendrait effet, il y aurait lieu de tracer une ligne de démarcation. Je n'ai point besoin de revenir sur ce point, puisque l'ordre de cesser le feu a pris effet le 1er janvier 1949 et que, depuis, une ligne de démarcation a été tracée, bien que cette opération ait pris beaucoup plus de temps qu'il n'eût été nécessaire en réalité. Cette question est désormais réglée et il est inutile d'y revenir maintenant. Vint ensuite la trêve. Ce sont ces deux étapes qui font l'objet de la résolution du 13 août 1948. La première et principale question qu'il fallait trancher pendant la trêve était la réduction des forces armées maintenues par les deux parties dans les régions intéressées. A cette époque, les forces pakistanaises comprenaient les membres des tribus, les ressortissants pakistanais qui avaient pénétré sur le territoire de l'Etat pour y combattre, les troupes régulières de l'armée pakistanaise et les forces du Cachemire *azad*. Du côté indien, les forces engagées dans les combats se composaient de troupes régulières de l'armée indienne, de ressortissants indiens qui avaient pénétré sur le territoire de Jammu et Cachemire pour y combattre, des forces armées de cet Etat et des milices nationales de Jammu et Cachemire. Telles étaient donc les forces armées de chacune des parties, la composition numérique de ces forces, leur équipement et les armes dont elles disposaient mis à part. Les arrangements conclus relativement au retrait de ces forces contenaient les dispositions suivantes :

First, Pakistan was to use its best endeavours to secure the withdrawal of tribesmen and Pakistan nationals who had entered the State for the purpose of fighting. This was to happen in the truce stage, but this was the first thing that was to happen. The truce stage had not yet arrived because the truce agreement had not been settled and a deadlock had been reached. Nevertheless, there was no further object either in fighting or in continuing in the State for that purpose, although the obligation of securing the withdrawal of tribesmen and Pakistan nationals arose only after the signing of the truce agreement, inasmuch as the Pakistan Government was not in a position to assure the people concerned that a free and impartial plebiscite had been agreed upon, to be held under conditions, though not guaranteeing it one hundred per cent, still offering a fair chance of its being free and impartial. Once the cease-fire was arranged, Pakistan succeeded in getting the area evacuated of the tribesmen and such Pakistan nationals as had entered the State for the purpose of fighting. This was an obligation which, though it was to be imposed and would have become applicable to Pakistan only in the truce stage, had already been discharged by Pakistan.

Next, what was envisaged was the withdrawal of the regular forces of India and Pakistan, so arranged that Pakistan would take the first step, but after Pakistan troops had begun to withdraw, India undertook to begin the withdrawal of its forces in stages to be agreed with the Commission. That was the next stage. It was to begin with the withdrawal of the Pakistan forces, and then later on the withdrawal would be synchronized and the entire Pakistan forces on one side were to withdraw, and the bulk of the Indian Army on the other side was to withdraw. The Commission assured the Pakistan Government that the withdrawal of the Pakistan Army and the withdrawal of the bulk of the Indian Army would be synchronized with the two High Commands.

I wish to draw the attention of the Council to paragraph 10 of the appendix to the Commission's letter dated 27 August 1948, annex 27 to the Commission's first report [S/1100]. The letter was addressed to me. Paragraph 10 reads as follows: "In accordance with part II, section B, paragraph 1 of the resolution" — that is the resolution of 13 August — "the Indian Government, when apprised that the Pakistan forces are being withdrawn from the State of Jammu and Kashmir, agrees to begin to withdraw the bulk of its forces from the State in stages to be agreed upon with the Commission. Synchronization of the withdrawal of the armed forces of the two Governments will be arranged between the respective High Commands and the Commission."

Under paragraph 4 of the resolution of 5 January 1949 [S/1196, paragraph 15] the Plebiscite Administrator was authorized to determine the final disposal, on the one hand, of the Indian forces remaining in the State after the withdrawal of the bulk of the Indian

En premier lieu, le Pakistan devait faire tout en son pouvoir pour faire évacuer l'Etat de Jammu et Cachemire par les membres de tribus et les ressortissants pakistanais qui y avaient pénétré afin de combattre. Il devait prendre ces mesures pendant la trêve et c'était la première chose à faire. Notons, d'ailleurs, que la trêve n'était pas encore conclue parce que les négociations relatives à l'accord de trêve avaient abouti à une impasse. Néanmoins, il n'y avait aucune raison de poursuivre la lutte ou de maintenir des troupes sur le territoire de l'Etat de Jammu et Cachemire, bien que ce ne soit qu'après la signature de l'accord de trêve que le Pakistan eût dû s'engager à retirer les membres des tribus et les ressortissants pakistanais. En effet, tant que l'accord n'était pas conclu, le Gouvernement pakistanais n'était pas en mesure d'assurer à la population intéressée qu'on s'était entendu sur un plébiscite qui, sans garantir une liberté et une impartialité absolue, promettait d'être libre et impartial dans une certaine mesure tout au moins. Lorsque l'ordre de cesser le feu a été mis en vigueur, le Pakistan a réussi à faire retirer de cette région les membres des tribus et les ressortissants pakistanais qui avaient pénétré sur le territoire de l'Etat afin de combattre. Le Pakistan n'a pas attendu la conclusion de la trêve pour s'acquitter d'une obligation qui ne devait lui être imposée qu'aux termes de l'accord de trêve et qui ne devait être appliquée que pendant cette trêve.

La disposition suivante prévoyait le retrait des troupes régulières de l'Inde et du Pakistan; les troupes pakistanaises devaient commencer à se retirer les premières, mais l'Inde avait promis qu'une fois ce retrait commencé, elle se mettrait à retirer ses propres troupes par étapes, selon des modalités à établir après entente avec la commission. Telle était donc l'étape suivante. Elle devait commencer par le retrait des troupes pakistanaises; puis, le retrait des troupes devait être synchronisé et l'ensemble des forces pakistanaises, ainsi que le gros de l'armée indienne, devaient être retirés en même temps. La commission a assuré au Gouvernement du Pakistan qu'elle s'occuperait avec les deux Hauts Commandements de synchroniser le retrait de l'armée pakistanaise et l'évacuation du gros de l'armée indienne.

Je tiens à attirer l'attention du Conseil sur le paragraphe 10 de l'annexe accompagnant la lettre de la commission en date du 27 août 1948, qui figure à l'annexe 27 du premier rapport de la Commission [S/1100]. Le paragraphe 10 de cette lettre, qui m'était destinée, se lit comme suit: "Conformément à la deuxième partie, section B, paragraphe 1, de la résolution (c'est-à-dire de la résolution du 13 août), le Gouvernement de l'Inde, lorsqu'il aura été informé que les forces du Pakistan se seront retirées de l'Etat de Jammu et Cachemire, acceptera de retirer progressivement de l'Etat le gros de ses forces, selon les modalités à établir d'accord avec la commission. Les Hauts Commandements respectifs et la commission prendront les mesures nécessaires pour synchroniser le retrait des forces armées des deux Gouvernements"

Le paragraphe 4 de la résolution du 5 janvier 1949 [S/1196, paragraph 15] autorise l'administrateur du plébiscite à fixer les modalités du retrait définitif des forces indiennes qui seront restées sur le territoire de Jammu et Cachemire après le retrait du gros

forces, the Maharaja's State forces and the State Militia and, on the other, the final disposal of the *Azad* Kashmir forces, having due regard to the security of the State and the freedom of the plebiscite.

I think I had better draw the attention of the Council to the actual paragraph in the resolution. The first withdrawals were to take place during the truce stage, then after the truce stage and the plebiscite stage, these final disposals were to take place. I shall draw the attention of the Council to the particular paragraph so that members will be able to appreciate what was then intended. I emphasize this because yesterday the representative of India stated that the Commission's proposal did not visualize any reduction in the State forces or in the State Militia. I was rather surprised. Perhaps it was due to an oversight, but this is the paragraph dealing with the whole of this question. It is contained in sub-paragraph 4 (a). It reads as follows:

"After implementation of parts I and II of the Commission's resolution of 13 August 1948, and when the Commission is satisfied that peaceful conditions have been restored in the State, the Commission and the Plebiscite Administrator will determine in consultation with the Government of India the final disposal of Indian and State armed forces, such a disposal to be with due regard to the security of the State and the freedom of the plebiscite."

That was with regard to the Indian-occupied portion. Sub-paragraph 4 (b) deals with the *Azad* Kashmir side:

"(b) As regards the territory referred to in section A, paragraph 2 of part II of the resolution of 13 August, final disposal of the armed forces in that territory will be determined by the Commission and the Plebiscite Administrator in consultation with the local authorities."

That was the scheme that was established by these two resolutions. There is nothing imperfect there; there is no loophole. The whole thing, the whole demilitarization, has been taken care of.

There were two stages during the truce. There was the final disposal during the plebiscite stage. During the truce the tribesmen were to withdraw; Pakistan nationals who were fighting were to withdraw. They have already withdrawn; that is over. Then the Pakistan Army was to begin its withdrawal. When this withdrawal had begun, the Indian Army was to begin the withdrawal of the bulk of its forces, this bulk to be determined with the Commission, in certain stages, and so on. That was to happen during the truce stage. Then, during the plebiscite stage, there was the final disposal of the remaining Indian forces and the State armed forces of whatever description, on the Indian-occupied

des forces armées de l'Inde, des forces armées du Maharadjah et de la milice nationale d'une part, et des forces du Cachemire *azad* d'autre part, compte étant dûment tenu des conditions nécessaires à la sécurité de l'Etat et à la liberté du plébiscite.

Je crois devoir attirer l'attention du Conseil sur le texte même de ce paragraphe de la résolution. Les premières troupes devaient être retirées pendant la trêve; puis, après cette période de trêve et après les opérations de plébiscite, les dernières troupes restant sur le territoire devaient être retirées. J'attire l'attention des membres du Conseil sur ce paragraphe pour qu'ils puissent se rendre compte des intentions véritables des auteurs de ce texte. Si j'y insiste tellement, c'est parce que le représentant de l'Inde a déclaré hier que la proposition de la commission n'envisageait pas la réduction des forces armées de l'Etat ou de la milice nationale. J'ai éprouvé quelque surprise à entendre cette déclaration. Peut-être n'était-elle due qu'à une erreur. Quoi qu'il en soit, voici le texte du paragraphe qui traite de l'ensemble de cette question. Il s'agit de l'alinéa a du paragraphe 4, qui se lit comme suit:

"Lorsque les mesures prévues dans les première et deuxième parties de la résolution adoptée par la commission le 13 août 1948 auront été exécutées et lorsque la commission estimera que la paix et l'ordre public ont été rétablis dans l'Etat, ladite commission et l'administrateur du plébiscite fixeront, en consultation avec le Gouvernement de l'Inde, les modalités du retrait définitif des forces armées de l'Inde et de l'Etat de Jammu et Cachemire, après avoir dûment tenu compte des conditions nécessaires à la sécurité de l'Etat et à la liberté du plébiscite."

Ce texte se rapporte à la partie occupée par l'Inde. Quant au territoire occupé par les forces du Cachemire *azad*, il en est question à l'alinéa b du paragraphe 4:

"(b) Le retrait définitif des forces armées cantonnées sur le territoire, dont il est question au paragraphe 2 de la section A de la deuxième partie de la résolution du 13 août, sera déterminé par la commission et l'administrateur du plébiscite agissant de concert avec les autorités locales."

Tel était donc le plan qu'établissaient ces deux résolutions. Il ne contenait aucune imperfection, ni aucune échappatoire. Il prévoyait l'ensemble des mesures à prendre afin d'assurer une démilitarisation totale.

Il devait y avoir deux étapes pendant la trêve. Puis le retrait final des troupes devait s'effectuer pendant la période de plébiscite. Les membres des tribus et les ressortissants pakistanais qui avaient pris part aux combats devaient être retirés pendant la trêve. Cela a été fait et cette étape est terminée. L'évacuation de l'armée pakistanaise devait commencer pendant l'étape suivante. Mais dès le début de cette évacuation, l'armée indienne devait, elle aussi, commencer à retirer le gros de ses forces, les modalités de ce retrait devant être déterminées en accord avec la commission, qui indiquerait également ce qu'on devrait entendre par "le gros des forces" Tout cela devait se produire

side of Kashmir, and of the *Azad* Kashmir forces, on the *Azad* side.

There is no ambiguity; there is no loophole; there is no lacuna. The scheme with regard to demilitarization is complete, and it was accepted both by the Government of India and by the Government of Pakistan.

A further feature of this resolution of 5 January 1949 was that it made provision, after the demilitarization of the State, for the carrying through of the arrangements for the holding of a plebiscite. For that purpose, the Commission's resolution of 5 January provided for the appointment of a plebiscite administrator by the Secretary-General of the United Nations, which plebiscite administrator was to be a man of high international standing commanding general confidence, and he was to have all the powers which he considered necessary to hold a free and impartial plebiscite.

The representative of India made reference to the phraseology of that paragraph in one connexion. I will come to this later on.

The main conditions under which the plebiscite would be held were clearly laid down. From this it will be perceived that although the resolution was accepted by the Pakistan Government, the Pakistan Government, in accepting this composite resolution, had had to give up one of the main guarantees of a free and impartial plebiscite in its anxiety to bring about a settlement of this problem in a peaceful manner, and that was that both the draft resolution of 6 February [S/667] and the Security Council resolution of 21 April [S/726] had provided for the setting up of an impartial administration in Kashmir, or a coalition of the two administrations which would neutralize any interference with the population in the choice which they were to make in the plebiscite. This resolution got away from that.

I shall now make one comment on that aspect here, although I shall have to dwell a little more on it later. The representative of India said that the integrity of a State must be maintained. There should not be two authorities. There is no escape from the position that one alternative was to have one authority for the whole of the State, and if there is one authority for the whole of the State, that authority must be acceptable to the people of the State. That is what the Security Council tried to bring about — an impartial administration "as free from the smell of brimstone", as Mr. Austin put it, as any two Governments can make it, as impartial and as perfect as possible. Or, as the resolution said, there must be a coalition Government in which both States would be represented. Nominees of both the National Conference and the Muslim Conference would sit in such a Government.

The Government of India, however, would not have that. What is to be done if it will not have an im-

pendant la période de trêve. Puis, pendant le plébiscite, on devait procéder au retrait définitif des forces indiennes et de toutes les forces armées de l'Etat qui se trouvaient dans la partie du Cachemire occupée par l'Inde, et de toutes les forces du Cachemire *azad* du côté adverse.

Il n'y a donc aucune ambiguïté, aucune échappatoire, aucune lacune dans ce système. Le plan relatif à la démilitarisation est complet et il a été accepté par le Gouvernement de l'Inde aussi bien que par celui du Pakistan.

Une autre caractéristique de la résolution du 5 janvier 1949 est qu'elle prévoit que des mesures seront prises pour organiser un plébiscite une fois que l'Etat aura été démilitarisé. Dans ce but, la résolution de la commission, adoptée le 5 janvier, stipule que le Secrétaire général des Nations Unies nommera un administrateur du plébiscite, en le choisissant parmi les personnalités de réputation internationale qui commandent le respect et que cet administrateur devra disposer de tous pouvoirs nécessaires pour que les opérations de plébiscite soient libres et impartiales.

Le représentant de l'Inde a fait une fois allusion à la rédaction de ce paragraphe. Je reviendrai là-dessus.

Les conditions principales qui devaient régir le plébiscite étaient clairement définies. On comprendra donc que, tout en acceptant cette résolution composite, le Gouvernement du Pakistan a dû renoncer, par suite de son extrême désir d'aboutir à un règlement pacifique du problème, à l'une des garanties principales d'un plébiscite libre et impartial. Je veux parler des dispositions relatives à l'établissement d'une administration impartiale dans le Cachemire, prévue à la fois dans le projet de résolution du 6 février [S/667] et dans la résolution adoptée par le Conseil le 21 avril [S/726], ou encore d'une autorité administrative de coalition, composée de membres des deux administrations intéressées, qui neutraliserait toute intervention susceptible d'empêcher la population de s'exprimer. La nouvelle résolution laisse de côté cette question.

Je vais maintenant faire une observation à ce sujet, auquel je reviendrai plus tard pour en parler plus longuement. Le représentant de l'Inde a dit que l'intégrité d'un Etat doit être maintenue. A son sens, il ne devrait pas y avoir deux autorités. Il est vrai qu'une solution consiste à soumettre tout l'Etat à une seule autorité. Mais, s'il n'y a qu'une autorité pour l'ensemble de l'Etat, il faut que la population la trouve acceptable. C'est ce que le Conseil de sécurité a cherché à faire en établissant une administration "reconnue comme ne sentant pas le soufre" pour faire usage d'une expression de M. Austin, une administration aussi impartiale que deux Gouvernements peuvent l'instituer, bref, une autorité aussi parfaite que possible. L'autre solution consiste à avoir un gouvernement de coalition où les deux Etats seraient représentés. La résolution envisage également cette solution. Des hommes choisis par la Conférence nationale et la Conférence musulmane feraient partie de ce gouvernement.

Mais le Gouvernement de l'Inde n'a pas voulu accepter cette solution. Que peut-on faire s'il ne veut pas

partial administration? Does it expect either the Pakistan Government to agree, or the Security Council to suggest, that the Government responsible for this kind of "Belsen poster" should be accepted by Pakistan and by the *Azad* Kashmir people as the authority which should administer the whole of this State, as one unit, for the purpose of holding a free and impartial plebiscite? If that is expected it cannot be achieved. Therefore, either India must agree to an impartial administration for the whole of the State — we have never objected to this, but are willing and quite certain that we could persuade the *Azad* Kashmir people to agree — or, if it will not accept that, there is no escape from the position that the Abdullah administration must continue to exercise authority on its side of the cease-fire line, and that the present local authorities, as they have been described out of deference to India's susceptibilities with regard to the expression "*Azad* Kashmir Government", must continue to exercise authority on the other side of the cease-fire line. How else can the integrity of the State be maintained? That was clearly recognized by the Government of India when it accepted these resolutions, as further consideration of the clarifications given by the Commission will show.

The Government of India succeeded in persuading the Commission to give up any attempt to set up one impartial administration or a coalition to administer the whole of the State together. It was, in that way, able to destroy one of the chief guarantees of a free and impartial plebiscite. The Security Council had sought to build those conditions on two main pillars: a free and impartial plebiscite and demilitarization of the State. Then the Government of India made that difficult. Of course, it can be said on the surface, "But this situation is balanced, with Abdullah's administration on the one side and the *Azad* Kashmir administration and the local people on the other." But it is not balanced. It is not balanced for the reason that almost two-thirds of the population is under the control of Abdullah's Government, with only one-third on the other side. The area differs, but the area on the other side comprises high mountainous valleys, very sparsely occupied, with only a small sector thickly populated. There are two-thirds of the population on one side and one-third on the other. There is no balance. Nevertheless, in order to bring about a peaceful settlement, we accepted these conditions. The only guarantee now left is that the Plebiscite Administrator shall have and exercise such powers as he considers necessary for guaranteeing a free and impartial plebiscite. We are placing our trust in that so far as the administration side is concerned, and so far as interference with the freedom and impartiality of the plebiscite is concerned. But it is absolutely essential that there should be complete demilitarization before the people can be expected to record their votes freely in this matter, which has aroused passions both in Kashmir and outside, and which has become a tug-of-war between the different parties in Kashmir and between India and Pakistan themselves. And India's attempt throughout has been to get rid of the demilitarization provisions

avoir d'administration impartiale? S'attend-il à ce que le Gouvernement du Pakistan accepte ou à ce que le Conseil de sécurité propose que le Pakistan et le peuple du Cachemire *azad* acceptent, comme l'autorité chargée d'administrer l'ensemble de l'Etat et de veiller à la mise en œuvre d'un plébiscite libre et impartial, le Gouvernement même qui s'est rendu coupable de la propagande par affiches que je vous ai signalée? Si c'est là ce qu'on désire, on n'y parviendra pas. Il faudra donc que l'Inde accepte une administration impartiale pour l'ensemble de l'Etat — nous ne nous y sommes, pour notre part, jamais opposés et nous sommes, au contraire, tout disposés à persuader la population du Cachemire *azad* d'accepter cette solution; nous sommes certains d'y réussir — sinon, au cas où l'Inde se refuserait à accepter cette solution, on ne pourrait que laisser à l'administration d'Abdullah l'exercice de son autorité d'un côté de la ligne de démarcation et laisser aux autorités locales (comme elles ont été dénommées par déférence pour les susceptibilités de l'Inde en ce qui concerne l'expression "Gouvernement du Cachemire *azad*") l'exercice de l'autorité de l'autre côté de ladite ligne de démarcation. On se demande de quelle autre façon l'intégrité de l'Etat pourrait être préservée. Le Gouvernement de l'Inde s'est parfaitement rendu compte de tout ceci lorsqu'il a accepté les résolutions, comme l'examen des précisions données par la commission le prouvera.

Le Gouvernement de l'Inde a réussi à convaincre la commission d'abandonner toute tentative pour créer une administration impartiale ou une coalition chargée d'administrer l'ensemble de l'Etat. De cette façon, le Gouvernement de l'Inde a pu détruire l'une des garanties essentielles d'un plébiscite libre et impartial. Le Conseil de sécurité s'était efforcé d'établir les conditions d'une consultation populaire sur deux bases essentielles: un plébiscite libre et impartial et la démilitarisation du pays. Par la suite, le Gouvernement de l'Inde a rendu difficile la réalisation de ces deux conditions. Certes, on pourrait dire à première vue: "Mais l'équilibre est assuré du fait qu'il y a, d'une part, l'administration d'Abdullah, et, d'autre part, l'administration du Cachemire *azad* avec la population locale". En fait, l'équilibre n'est pas assuré. Il ne l'est pas parce que près des deux tiers de la population sont sous le contrôle du Gouvernement d'Abdullah et le tiers seulement sous l'autre administration. Les chiffres ne se rapportent pas à la superficie car l'une des zones ne comprend que de hautes vallées montagneuses, très peu peuplées et un seul petit secteur à densité élevée. Il y a ainsi deux tiers de la population d'un côté et un tiers de l'autre. L'équilibre n'est donc pas assuré. Néanmoins, afin de permettre un règlement pacifique, nous avons accepté ces conditions. La seule garantie qui nous reste est que l'administrateur de plébiscite possèdera et exercera les pouvoirs nécessaires pour assurer un plébiscite libre et impartial. C'est là notre seul espoir pour tout ce qui concerne l'administration, la liberté et l'impartialité du plébiscite. Mais il est absolument essentiel qu'une démilitarisation complète intervienne avant qu'on puisse espérer que la population se prononcera librement sur cette question qui a soulevé les passions tant au Cachemire qu'à l'extérieur et qui est devenue un motif de discorde entre les différents partis du Cachemire et entre l'Inde et le

the meeting and continue it at 3 p.m. tomorrow if the Council agrees.

Sir Mohammad ZAFRULLA KHAN (Pakistan): As the President wishes, but I do want to say this. It is possible that, like everyone else, I am liable to make mistakes and fall into errors. If the representative of India will let me know in what respect I have either misquoted him or misunderstood him, if he chooses to do so without in any way detracting from the reply which he proposes to make later on to the points I have laid before the Security Council, I shall make whatever amends it may be within my power to make to correct my misrepresentation of his arguments wherever I may have fallen into error.

The PRESIDENT (*translated from Spanish*): The meeting will continue tomorrow at 3 p.m.

The meeting rose at 6 p.m.

rons nous réunir à nouveau demain à 15 heures, si les membres du Conseil n'y voient pas d'objection.

Sir Mohammad ZAFRULLA KHAN (Pakistan) (*traduit de l'anglais*): Comme il plaira au Président, mais je tiens à dire ceci. Je peux, comme tout le monde, commettre des erreurs. Si le représentant de l'Inde veut bien me faire savoir à quel propos je l'ai mal compris ou ai mal cité ses paroles, s'il veut bien le faire sans que cela doive nuire d'aucune façon à la réponse qu'il se propose de faire ultérieurement aux arguments que j'ai exposés au Conseil de sécurité, je ferai toutes rectifications en mon pouvoir afin de rétablir l'exactitude de ses déclarations toutes les fois où j'aurai pu me tromper.

Le PRÉSIDENT (*traduit de l'espagnol*): La séance sera reprise demain à 15 heures.

La séance est levée à 18 heures.

